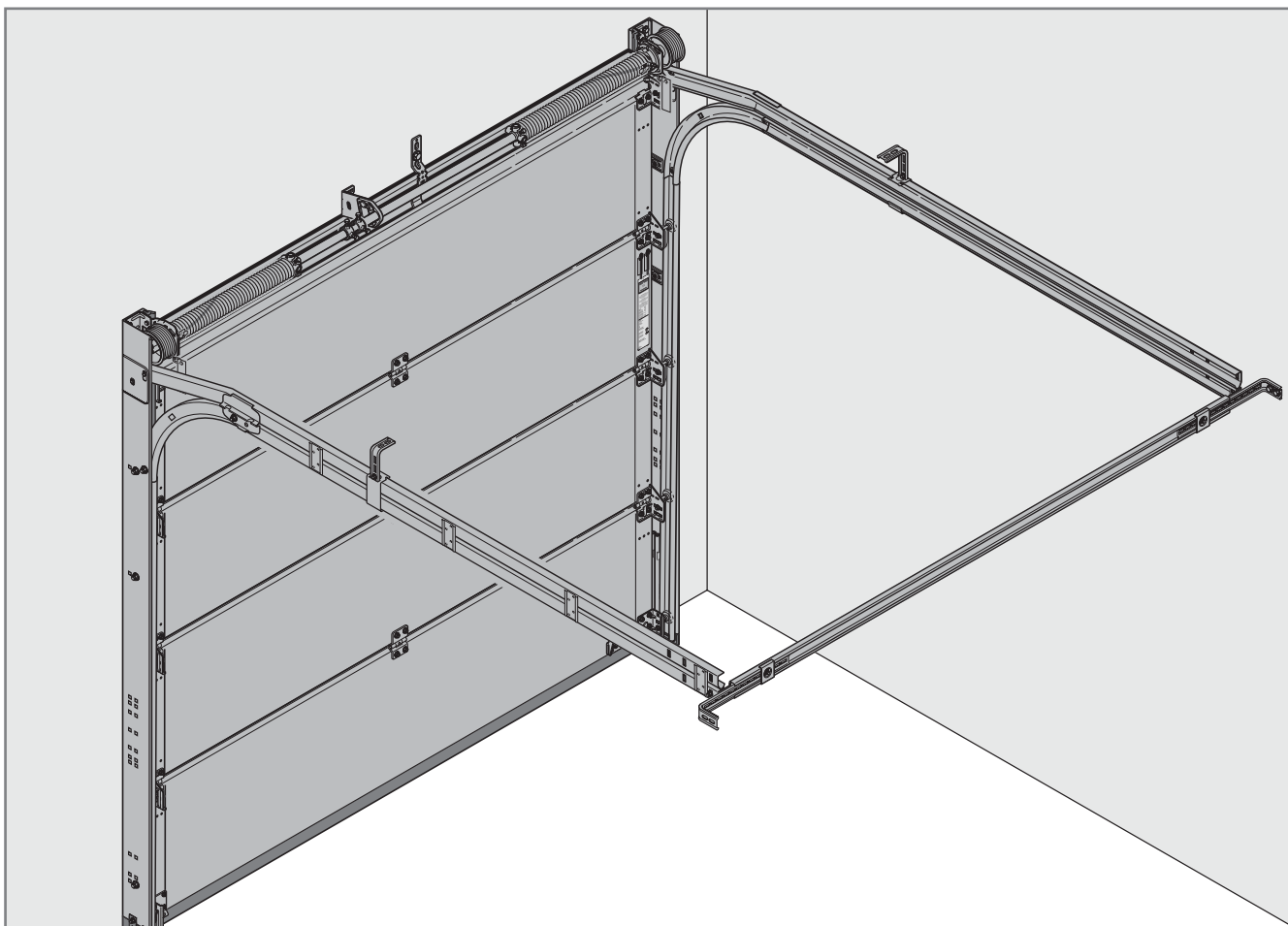




DE

Anleitung für Montage, Betrieb, Wartung und Demontage

Sectionaltore für Garage Baureihe 40

EN

Instructions for Fitting, Operating, Maintenance and Dismantling

Series 40 Sectional Garage Doors

FR

Notice de montage, d'utilisation, d'entretien et de démontage

Porte sectionnelle de garage série 40

ES

Instrucciones para el montaje, funcionamiento, mantenimiento y desmontaje

Puertas seccionales de garaje de la serie 40

RU

Руководство по монтажу, эксплуатации, техобслуживанию и демонтажу

Секционные ворота для гаража строительной серии 40

+

NL	PL	SL	FI	TR	LV	EL
IT	HU	NO	DA	LT	HR	RO
PT	CS	SV	SK	ET	SR	BG

Indholdsfortegnelse

1	Om denne vejledning.....	64
1.1	Benyttede advarsler.....	64
2	⚠ Sikkerhedsanvisninger	64
2.1	Tilsigtet anvendelse.....	64
2.2	Generelle sikkerhedsanvisninger	64
2.3	Omgivelsesforhold.....	65
3	Montering	65
3.1	Fjederspænding.....	65
4	Drift	65
4.1	Portbetjening	65
4.2	Aflåsning og oplåsning	66
5	Rengøring og pleje	66
6	Kontrol- og service.....	66
6.1	Kontrol- og vedligeholdelsesarbejder.....	66
7	Fejl og fejlfhjælpning.....	67
7.1	Farvebehandling	67
8	Demontering	67
9	Ydeevnedeklaration.....	67



..... 107

Kære kunde,

Vi glæder os over, at du har valgt et af vores produkter.

1 Om denne vejledning

Vejledningen er opdelt i en tekst- og en billeddel. Billeddelen kommer direkte efter tekstdelen.

Denne vejledning er en **original brugsanvisning** iht. EF-direktivet 2006/42/EF. Du bedes læse og overholde denne vejledning. Den indeholder vigtige informationer om produktet. Du bør især overholde alle sikkerhedsanvisninger og advarsler.

Du bedes opbevare denne vejledning omhyggeligt!

1.1 Benyttede advarsler



Det generelle advarselssymbol henviser til en fare, der kan medføre **kvæstelser** eller **dødsfald**. I tekstdelen anvendes det generelle advarselssymbol i forbindelse med de nedenfor beskrevne advarselstrin. I billeddelen henviser en ekstra henvisning til forklaringerne i tekstdelen.



ADVARSEL

Henviser til en fare, der kan medføre dødsfald eller alvorlige kvæstelser.

BEMÆRK!

Henviser til en fare, der kan medføre **beskadigelse** eller **ødelæggelse af produktet**.

2 ⚠ Sikkerhedsanvisninger

2.1 Tilsigtet anvendelse

Denne garageport er udelukkende konstrueret og beregnet til privat brug.

Den er ikke godkendt til konstant drift.

2.2 Generelle sikkerhedsanvisninger

- Montage, servicearbejde, reparationer og afmontering af garage-ledhejseportene BR 40 må kun udføres af sagkyndige personer (kompetent person iht. DS/EN 12635).
- Ved fejl på porten (træg kørsel eller andre fejl) skal du straks kontakte en sagkyndig person, der skal kontrollere / reparere portanlægget.
- Den sagkyndige person skal være opmærksom på, at de pågældende nationale forskrifter om arbejdssikkerhed overholdes.
- Inden porten sættes i drift skal det kontrolleres, om porten befinder sig i en mekanisk god stand og i ligevægt, så den også nemt kan betjenes manuelt (DS/EN 12604).
- Anvendelsesområdet for ledhejseportene BR 40 er fastlagt i DS/EN 13241-1.
- Vær under monteringen af porten opmærksom på mulige farer iht. DS/EN 12604 og DS/EN 12453.

Det er ikke tilladt at give dette dokument videre eller at mangfoldiggøre det, bruge det i anden sammenhæng eller at meddele dets indhold til andre, medmindre der udtrykkeligt er givet tilladelse hertil. Overtrædelser medfører pligt til skadeserstatning. Alle rettigheder forbeholdes i tilfælde af patenttildeling, registrerede varemærker eller beskyttet design. Ret til ændringer forbeholdes.

2.3 Omgivelsesforhold

BEMÆRK!

Beskadigelse pga. temperaturforskelle

Portelementerne kan få udbøjninger som følge af indendørs og udendørs temperaturforskelle (bi-metal-effekt). Der er derfor fare for beskadigelser, når porten betjenes.

- Overhold driftsbetingelserne.

Porten er beregnet til følgende driftsbetingelser:

Temperatur:

- Udendørs side – 40 °C til + 60 °C
- Indendørs side – 20 °C til + 60 °C

Relativ luftfugtighed: 20 % til 90 %

3 Montering

⚠ ADVARSEL

Fare for tilskadekomst pga. konstruktionsmæssige ændringer

Hvis du ændrer eller fjerner funktionsdele, kan du sætte vigtige sikkerhedskomponenter ud af funktion. Derved kan der udløses ukontrollerede portkørsler og personer eller genstande kan komme i klemme.

- Fjern ingen funktionsdele og foretag ingen ændringer på dem.
- Anbring ingen ekstra fremmede komponenter. Torsionsfjedrene er tilpasset nøjagtigt til portbladets vægt. Ekstra påbyggede komponenter kan overbelaste fjedrene.
- Overhold port- og portåbnerproducentens anvisninger, når der anbringes en portåbner. Benyt altid portproducentens original-tilslutninger!

Før montering af porten skal garageåbningen og garagegulvet være færdiggjort.

Vær opmærksom på følgende under monteringen:

- Sørg for en sikker forbindelse til bygningselementet.
- Kontrollér de medleverede fastgørelsesmidlers egnethed i forhold til de bygningsmæssige forhold.
- Fastgør kun portanlægget til bærende bygningsdele med tilladelse fra statikeren.
- Sørg for tilstrækkeligt vandafløb ved bundtætningen og karmen, da der ellers er fare for korrosion (se monteringsdata).
- Sørg for tilstrækkelig tørring eller ventilation af bygningen, da der ellers er fare for korrosion!
- Inden rengørings- og malerarbejder skal porten ubetinget beskyttes virksomt, da stænk fra mørtel, cement, gips, maling etc. kan føre til beskadigelser af overfladen.
- Beskyt porten mod aggressive og ætsende stoffer som fx salpeterreaktioner fra sten eller mørtel, syrer, lud, vejsalt, aggressivt virkende maling eller tætningsmateriale, da der ellers er fare for korrosion.
- **Monteringen kan udføres nemt og sikkert, hvis de arbejdsstrin, der er beskrevet i billeddelen, udføres omhyggeligt.**

3.1 Fjederspænding

⚠ ADVARSEL

Fare for tilskadekomst pga. højt drejningsmoment

Fjedrene har et højt drejningsmoment og kan ved usikret fjederspænding udløse stærke kræfter.

- Fastgør portbladet inden fjederspændingen, så det ikke kan bevæge sig.

Den angivne spændingsomdrejning (min. / maks.) på typeskiltet er en tilnærmet værdi.

Når fjedrene er spændt rigtigt, har portbladet en let opadrettet tendens under portkørslen.

- Fjederspændingen skal kontrolleres og om nødvendigt spændes efter i forbindelse med hver service.
- **Inden første ibrugtagning skal porten kontrolleres i overensstemmelse med kapitel Kontrol- og service!**

4 Drift

4.1 Portbetjening

⚠ ADVARSEL

Fare for tilskadekomst under portkørslen

Ledhejseporten lukker lodret nedad, derved kan personer eller genstande komme i klemme.

- Vær opmærksom på, at der hverken befinder sig personer, specielt børn, eller genstande i portens bevægelsesområde ved portbetjening.
- Hold altid portens åbningsområde frit.
- Undlad at benytte porten ved stærk vind.

Portenes betjening skal udføres af **instruerede** personer. Hvis ledhejseporten er monteret og kontrolleret sagkyndigt, er den letgående og nem at betjene.

4.1.1 Porte med manuel betjening

⚠ ADVARSEL

Fare for tilskadekomst ved usagkyndig betjening

Ved usagkyndig betjening kan personer eller genstande komme i klemme.

- Porten må kun åbnes og lukkes med de medleverede betjeningsdele (kontrolleret, jævn bevægelse).
- Vær ved lukning opmærksom på, at låsen går helt i hak.

4.1.2 Automatiske porte

Når en ledhejseport udstyres med automatik, skal der overholdes særlige sikkerhedsforskrifter. Henvend dig til din leverandør i den forbindelse.

4.2 Aflåsning og oplåsning

Når porten er lukket med håndgrebet, er den ikke låst. Når porten skal låses eller låses op, skal man benytte nøglen eller sikringshåndtaget på låsen.

Udefra:

- Drej nøglen 360°
- Lås op: Drej til venstre
- Aflås: Drej til højre

Indefra:

- Forskyd sikringshåndtaget på låsen
- Lås op: Skub håndtaget op
- Aflås: Skub håndtaget ned

5 Rengøring og pleje

BEMÆRK!

Ridser i ruderne pga. forkert rengøring

Pudsning af ruderne forårsager ridser.

- Skyl snavs- og støvpartikler af med klart vand før du tørrer overfladerne af. Om nødvendigt skal der derefter rengøres med vand, pH-neutralt opvaskemiddel og en blød, ren klud.

Til rengøring og pleje er rent vand tilstrækkeligt.

I tilfælde af stærkere smuds kan varmt vand med et neutralt, ikke-skurende rengøringsmiddel (opvaskemiddel, pH-værdi 7) anvendes. For at bevare overfladens egenskaber skal den **rengøres regelmæssigt mindst hver 3. måned** (portens yderside, tætninger). Glideområdet bag sidedætningerne skal holdes permanent rent og glidefærdigt.

Forskellige påvirkninger fra omgivelserne (f.eks. havklima, syrer, vejsalt, skadelige stoffer i luften, lakskader) kan gøre flere lag beskyttelsesmaling nødvendige (se *Farvebehandling* på side 66).

6 Kontrol- og service

6.1 Kontrol- og vedligeholdelsesarbejder

⚠ ADVARSEL

Fare for tilskadekomst pga. defekte sikkerhedskomponenter

Ved utilstrækkelig kontrol og service kan vigtige sikkerhedskomponenter svigte eller blive defekte.

- Lad regelmæssigt sagkyndigt personale udføre kontrol- og servicearbejde.

De følgende kontrol- og vedligeholdelsesarbejder skal gennemføres før første ibrugtagning og mindst én gang om året af en sagkyndig i overensstemmelse med denne vejledning.

6.1.1 Trækmidlerne

⚠ ADVARSEL

Fare for tilskadekomst pga. spændte wirer og højt drejningsmoment

Wirer og fjedre har en stærk spænding og højt drejningsmoment. Beskadigede wirer eller fjedre kan føre til alvorlige kvæstelser.

- Sikr dig, at portbladet ikke kan bevæge sig på en ukontrolleret måde, inden udskiftningen af beskadigede wirer eller fjedre.
- Beskadigede wirer eller fjedre skal udskiftes særlig forsigtigt.

- Kontrollér trækmidlerne (wirer, fjedre, beslag, ophæng) og sikkerhedsudstyret for brudsteder og beskadigelser, udskift beskadigede konstruktionsdele.

Fjederbrudssikring

- Kontrollér, at låsepalen fungerer rigtigt og spærrehjulet sidder fast (se fig. 14.3 Fjederbrudssikring).

6.1.2 Vægtudligning

⚠ ADVARSEL

Fare for tilskadekomst ved ukontrolleret nedsænkning af porten

Hvis vægtudligningen ikke er indstillet rigtigt, kan porten sænke sig ukontrolleret og derved klemme personer eller genstande fast.

- Stram torsionsfjedrene.

Højt drejningsmoment

Fjedrene har et højt drejningsmoment og kan ved usikret fjederspænding udløse stærke kræfter.

- Fastgør portbladet ved justeringsarbejder på torsionsfjederakslen, så det ikke kan bevæge sig ukontrolleret.

Kontrollér portbladets vægtudligning:

- Åbn porten manuelt til halv åbning. Porten skal forblive i denne position.

Hvis porten synker tydeligt ned:

- Stram torsionsfjedrene.

6.1.3 Fastgørelsespunkter

- Alle fastgørelsespunkter på porten og til bygningselementet skal kontrolleres for fasthed og strammes efter om nødvendigt.

6.1.4 Køreruller og køreskinner

Kørerullerne skal være nemme at dreje, når porten er lukket.

- Indstil kørerullerne om nødvendigt. Overhold montageanvisningerne for portåbnerne, da der her gøres opmærksom på særlige forhold mht. indstillingen af kørerullerne.
- Køreskinnerne kan rengøres, **men må ikke smøres!**

6.1.5 Hængsler og rulleholdere

- Smør hængsler og rulleholdere.

6.1.6 Låsecylindre

BEMÆRK!
Beskadigelse af låsecylindrene pga. uegnede rengøringsmidler Låsecylindrene må ikke rengøres eller smøres med olieholdige midler. ► Brug kun specielle plejemidler fra forhandlerne. ► Brug ikke olie eller grafit.

6.1.7 Tætninger

- Tætninger skal kontrolleres for beskadigelser, deformationer og fuldstændighed. Udskift dem om nødvendigt.

7 Fejl og fejlfhjælpning

 ADVARSEL
Fare for tilskadekomst pga. ukontrollerede portbevægelser I tilfælde af problemer kan ukontrollerede portbevægelser klemme personer eller genstande fast. ► Hvis porten svigter (kører trægt eller har andre fejl), skal du omgående bede en sagkyndig om at udføre en kontrol/reparation.

Efter aktivering af fjederbrudssikringen er portbladets vægt ikke længere afbalanceret. Det er ikke længere muligt at betjene porten.

Fjederbrudssikring

1. Efter aktivering af fjederbrudssikringen skal portbladet holdes vha. et egnet hjælpemiddel, bevæg fjederakslen med en opspændingsdorn, så faldpalen kan løsnes og sikres med sikringstappen.
2. Sænk derefter langsomt portbladet, afspænd fjedrene og udskift den ødelagte fjeder.

7.1 Farvebehandling

Portbladet leveres med polyester-lakering. Hvis du ønsker at overlakere porten for at give den en anden farve, eller hvis det er nødvendigt at udbedre farven eller male et ekstra lag beskyttelsesmaling:

- Slib fladen lidt med fint slibepapir (mindst nr. 180)
- Rens den med vand, tør den, affedt den
- Foretag viderebehandling med gængse lakker til udendørs brug

Undgå en mørk farve ved isolerede og termisk adskilte porte.

Overhold lakproducentens vejledning!

7.1.1 Port med træfylding

Se "Bearbejdningsanvisninger for træporte" vedrørende behandling med maling.

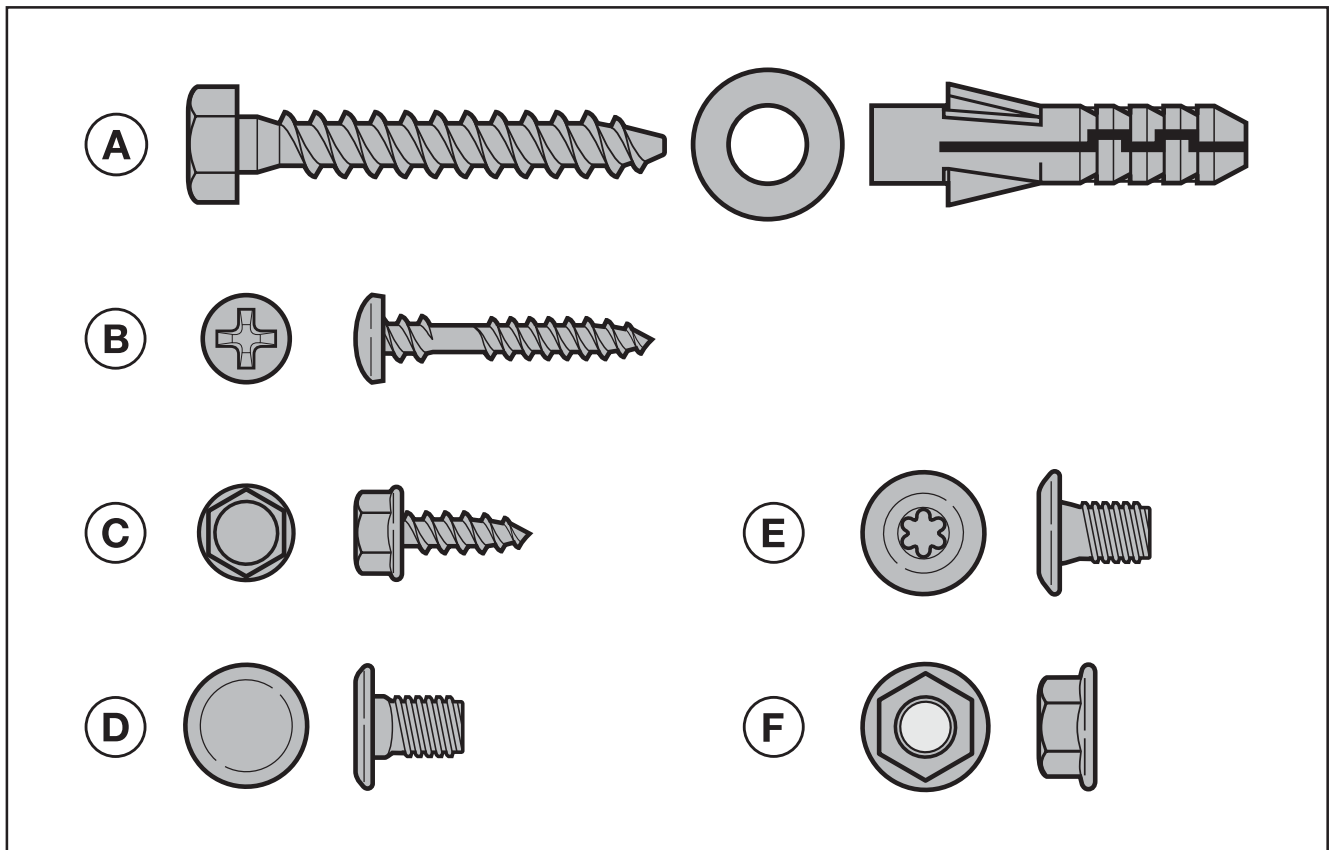
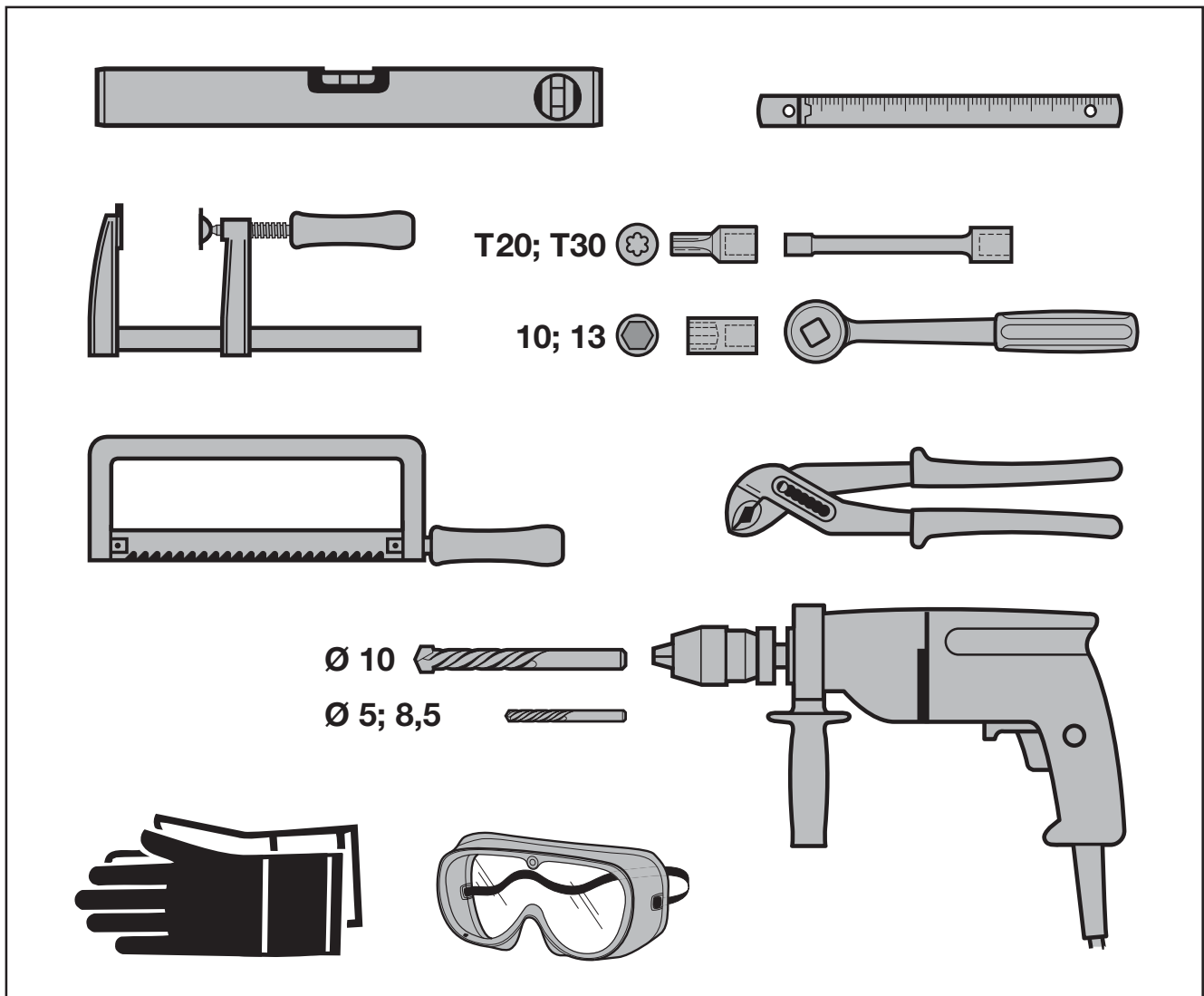
8 Demontering

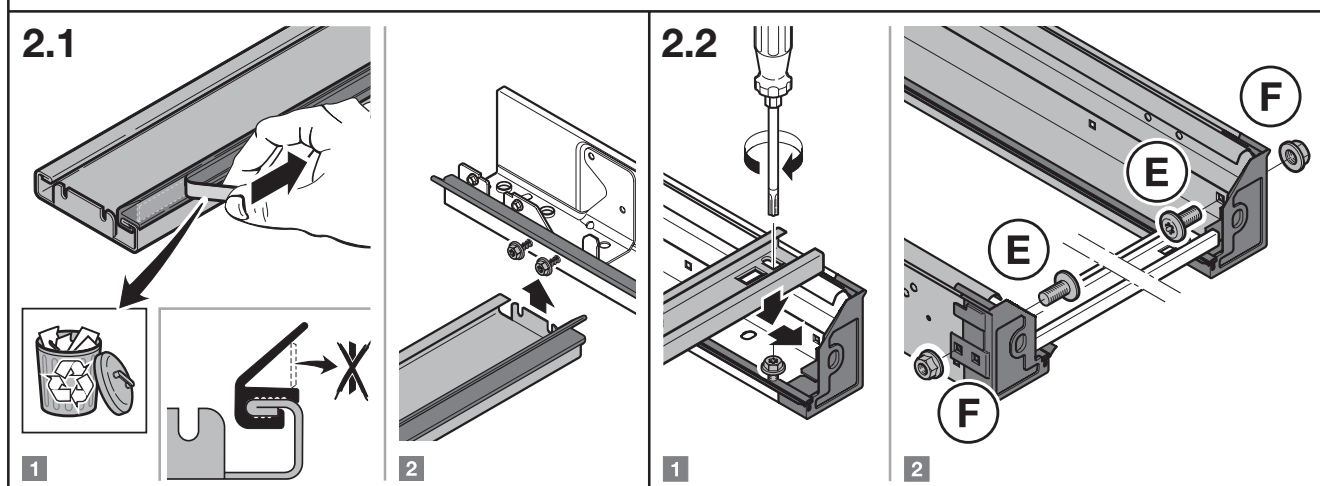
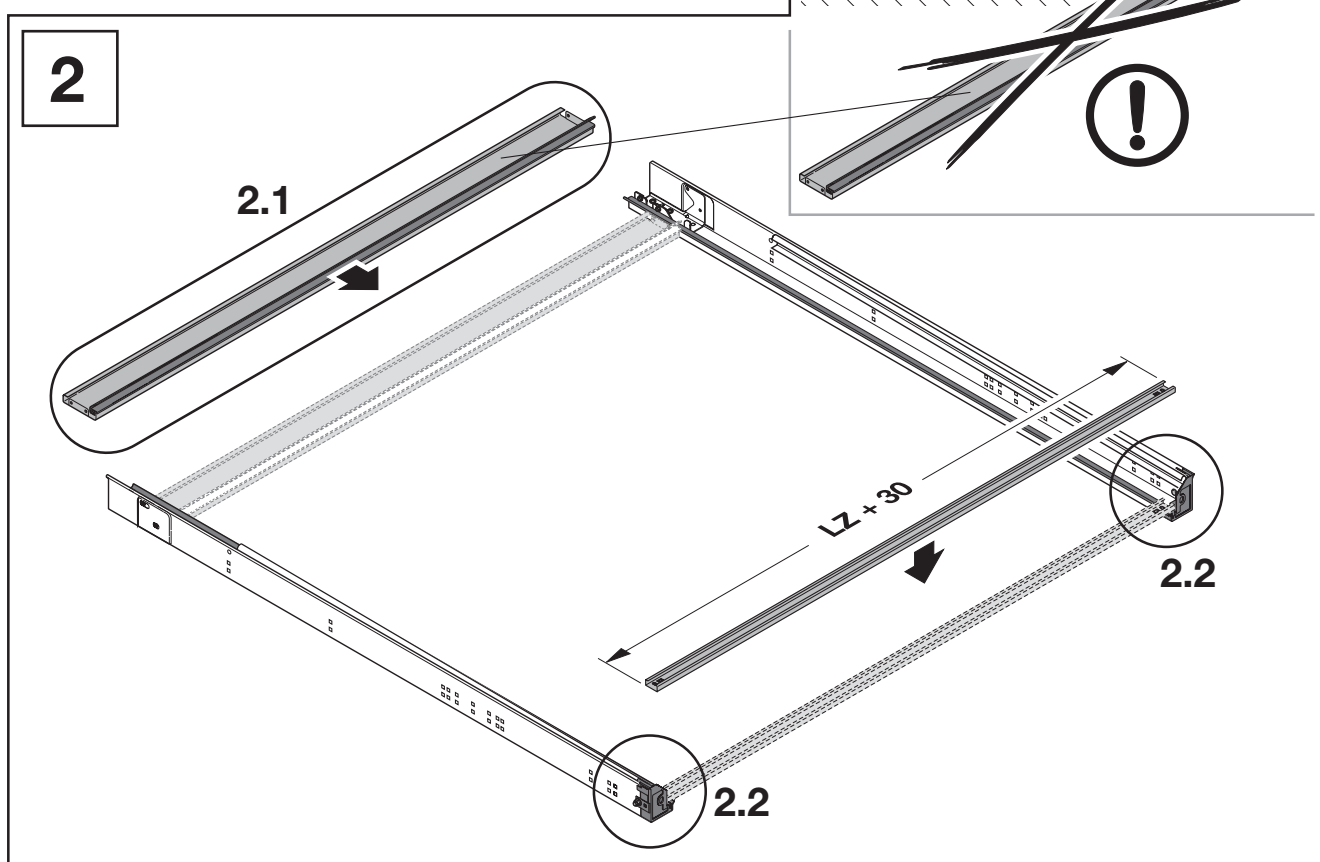
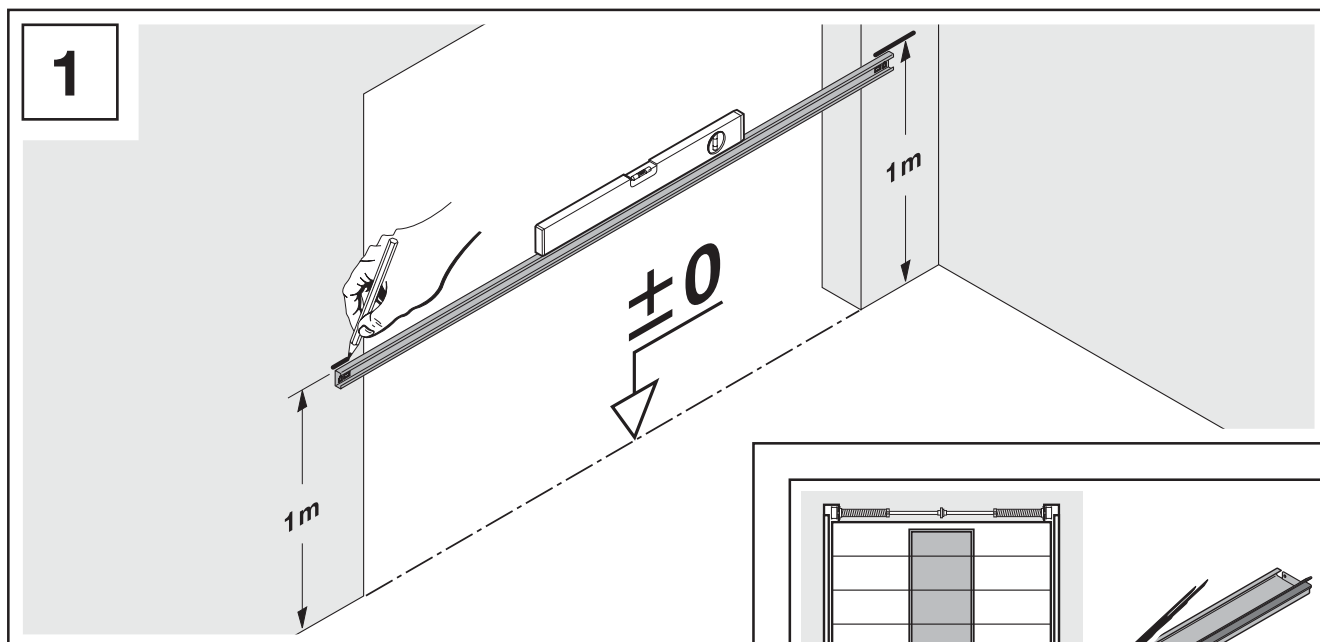
Porten skal afmonteres i omvendt rækkefølge ifølge denne montagevejledning.

9 Ydeevnedeklaration

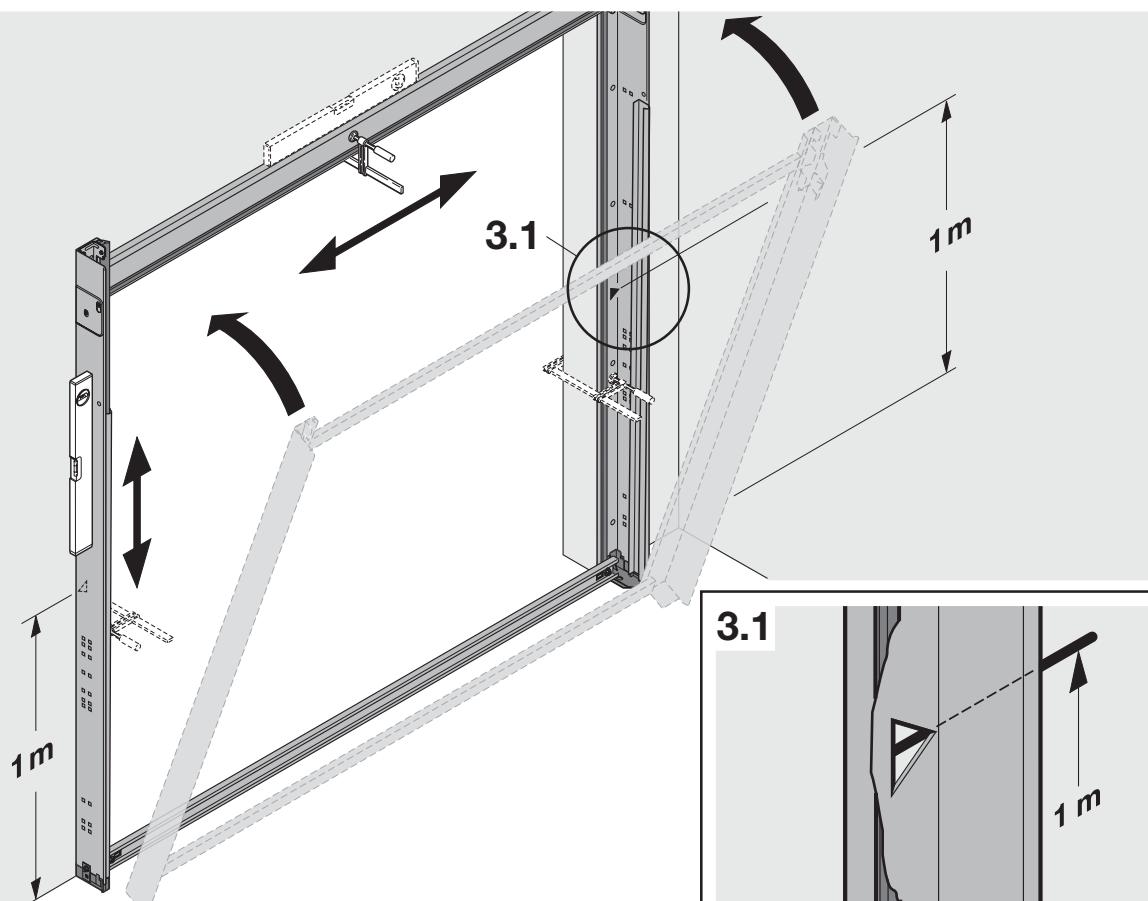
Ydeevnedeklaration se pkt. 15:

Garantihæftet

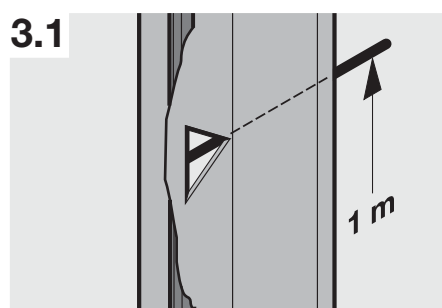




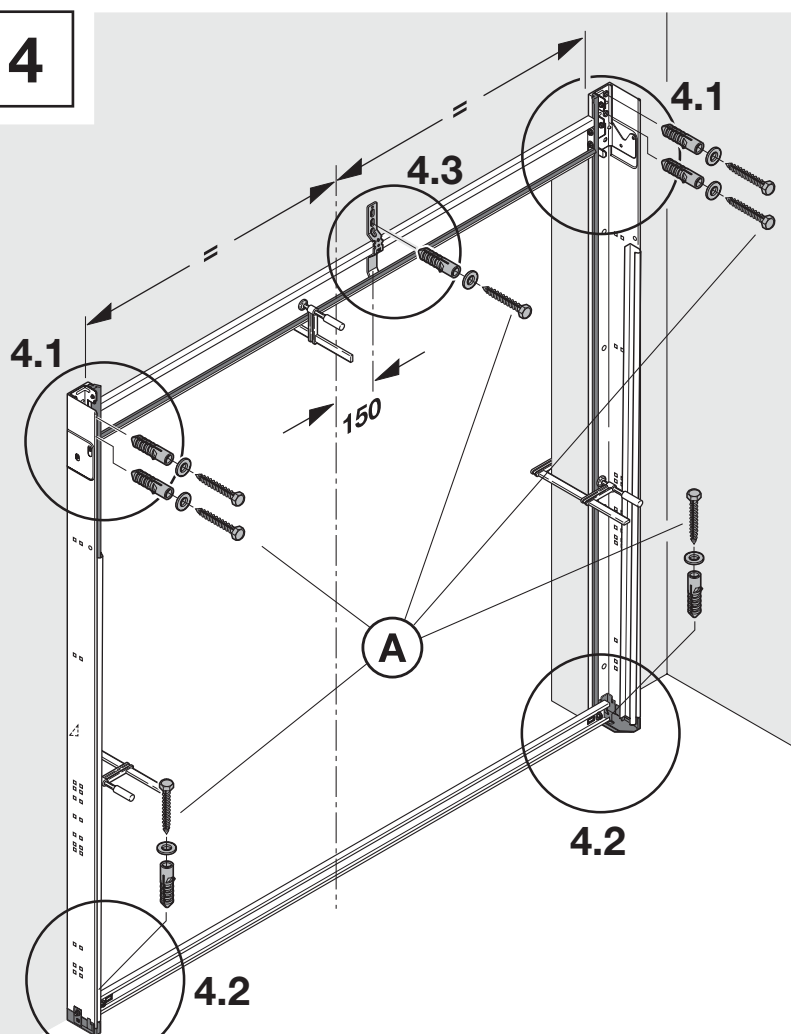
3



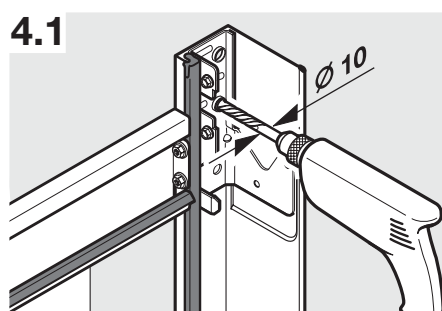
3.1



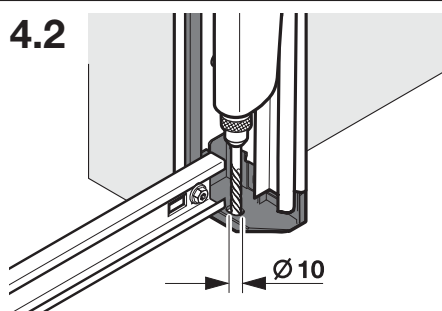
4



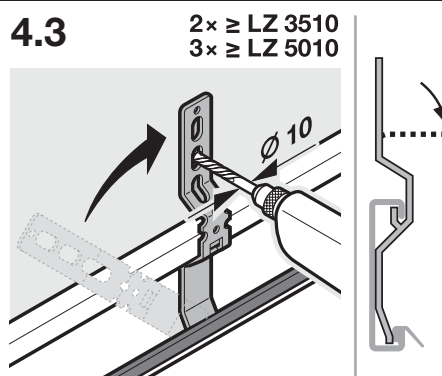
4.1



4.2



4.3



2x ≥ LZ 3510
3x ≥ LZ 5010

[illegible]

5b

Technical drawing of a window frame assembly. The main drawing shows a perspective view of the frame with dimensions ≥ 125 and ≥ 50 . Callouts include 5.1b, 5.2b, 5.3b, and 12.3. An inset shows a detail of the frame corner with dimensions ≥ 125 and ≥ 50 .

5.1b

Technical drawing of a window frame assembly showing a detail of the frame corner. Callouts include 5.1b, 5.2b, 5.3b, and 12.3.

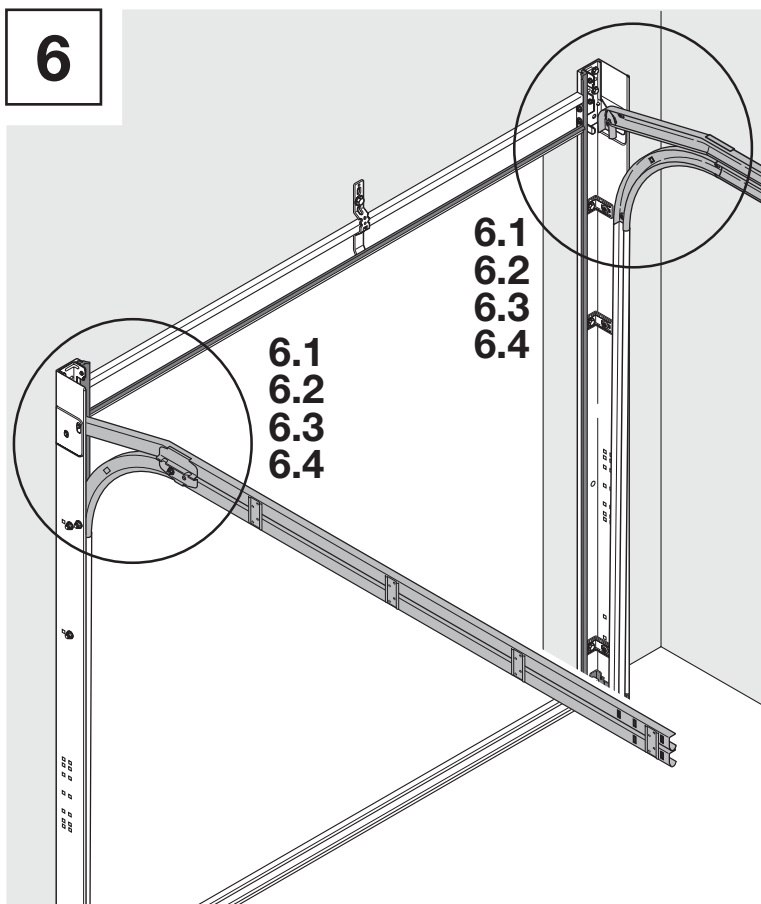
5.2b

Technical drawing of a window frame assembly showing a detail of the frame corner. Callouts include 5.1b, 5.2b, 5.3b, and 12.3.

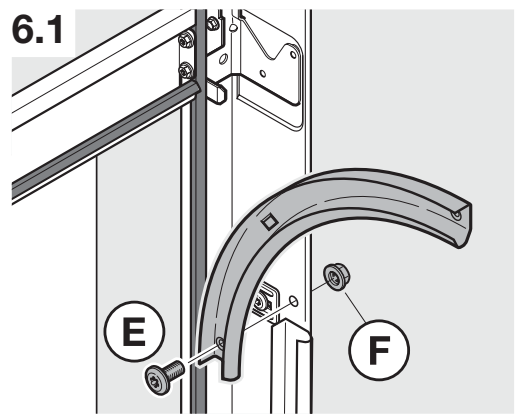
5.3b

Technical drawing of a window frame assembly showing a detail of the frame corner. Callouts include 5.1b, 5.2b, 5.3b, and 12.3.

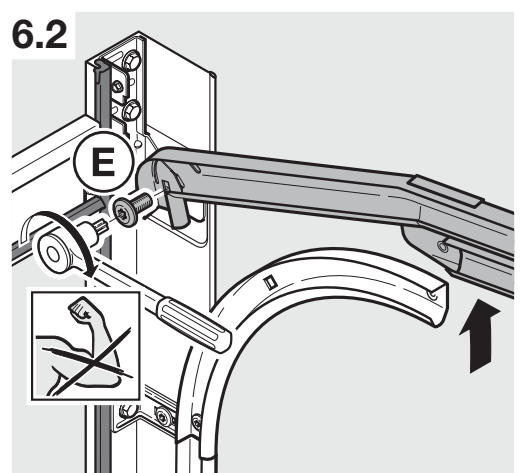
6



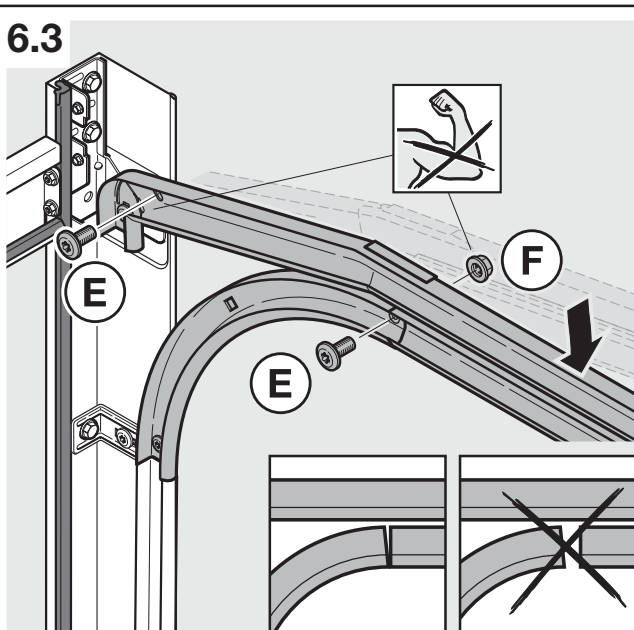
6.1



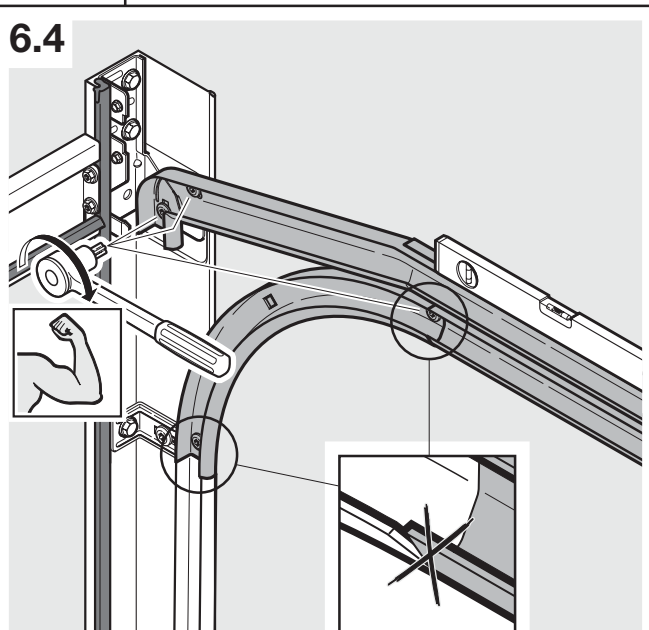
6.2



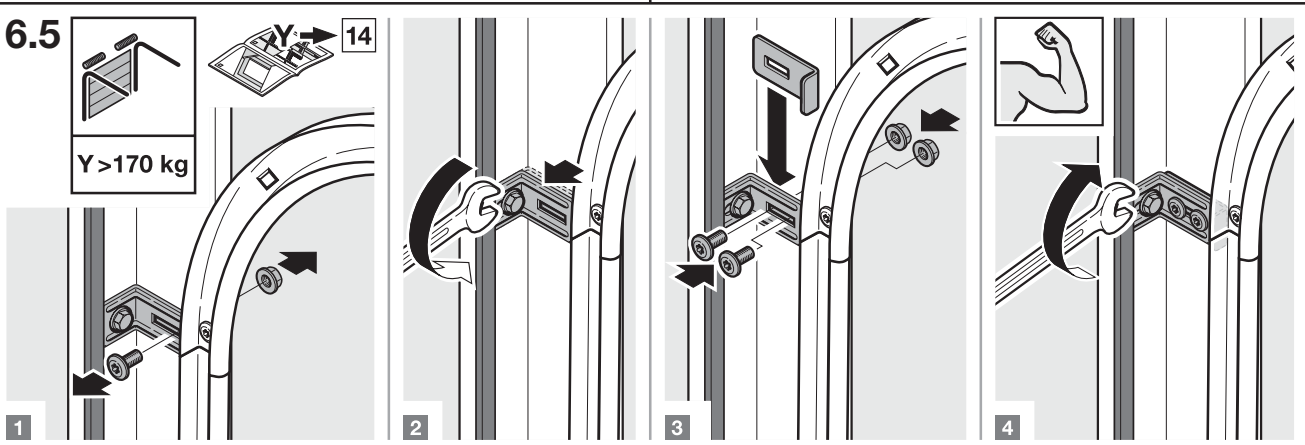
6.3

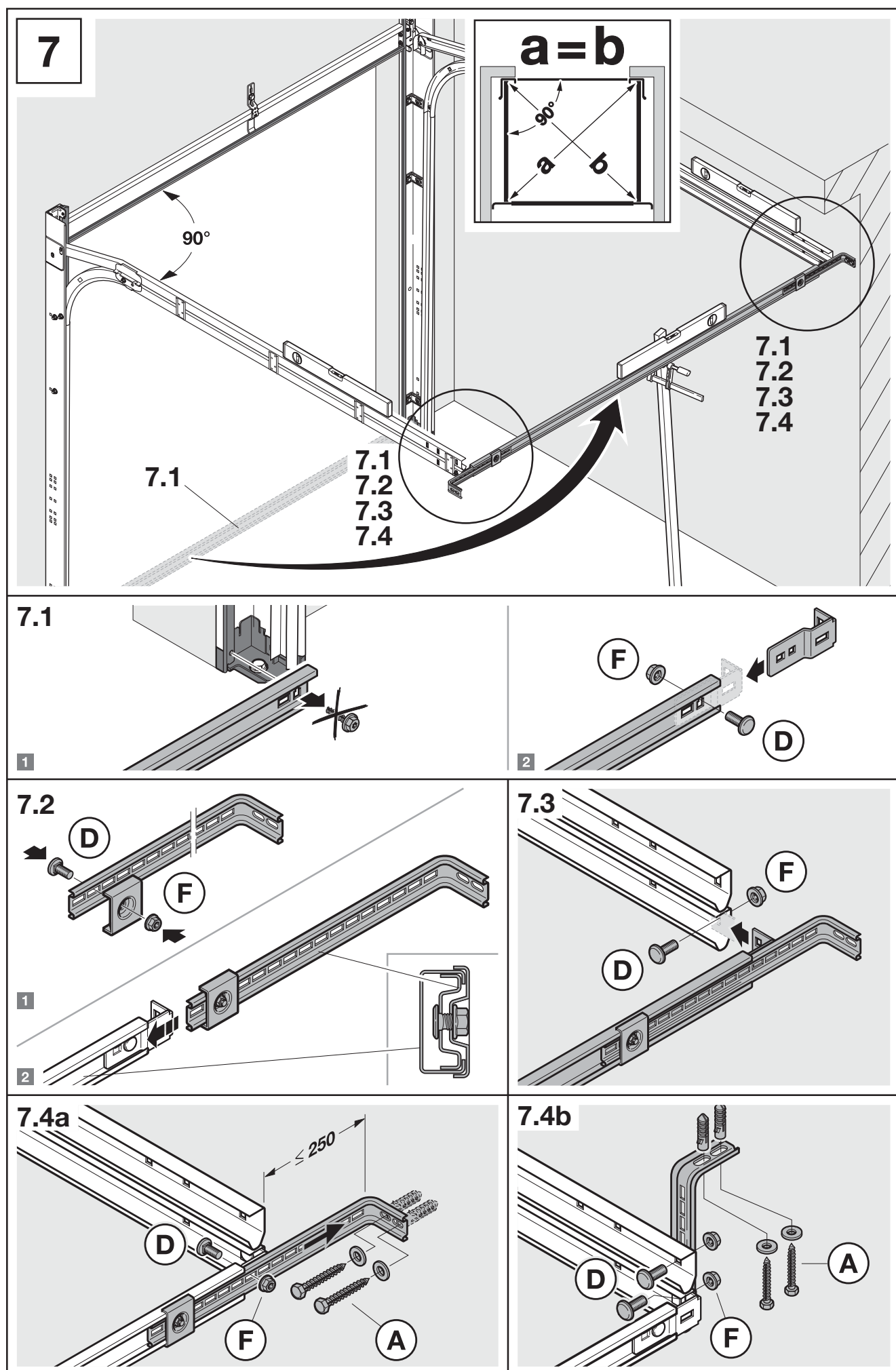


6.4

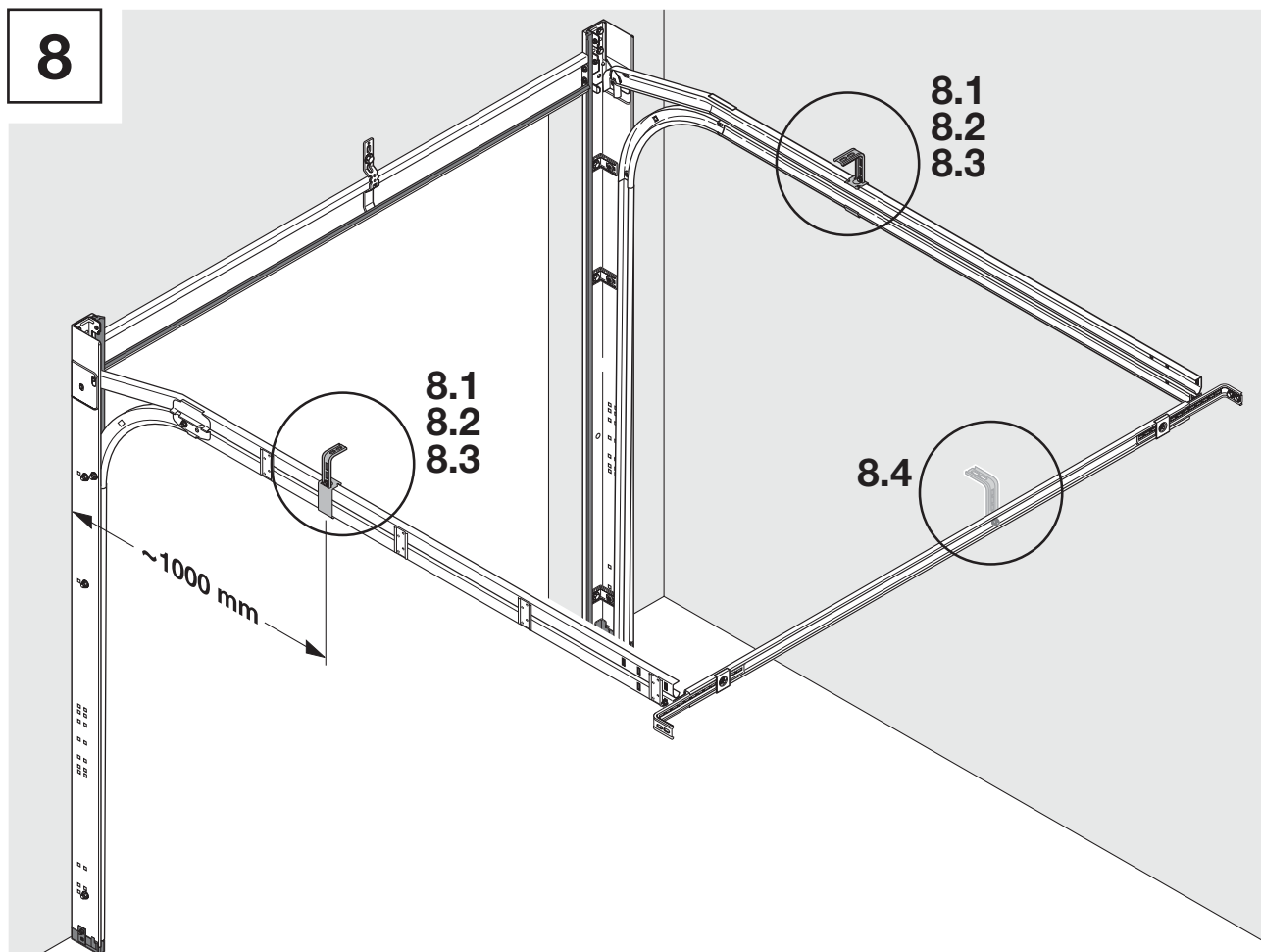


6.5





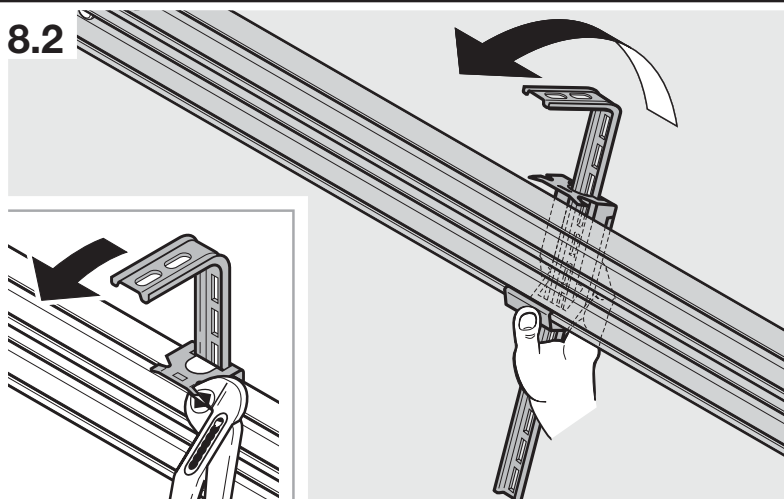
8



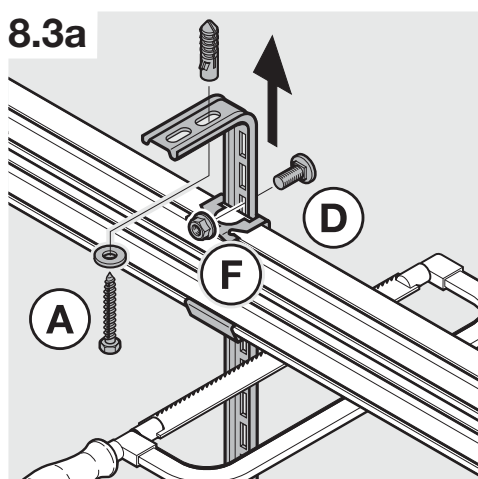
8.1



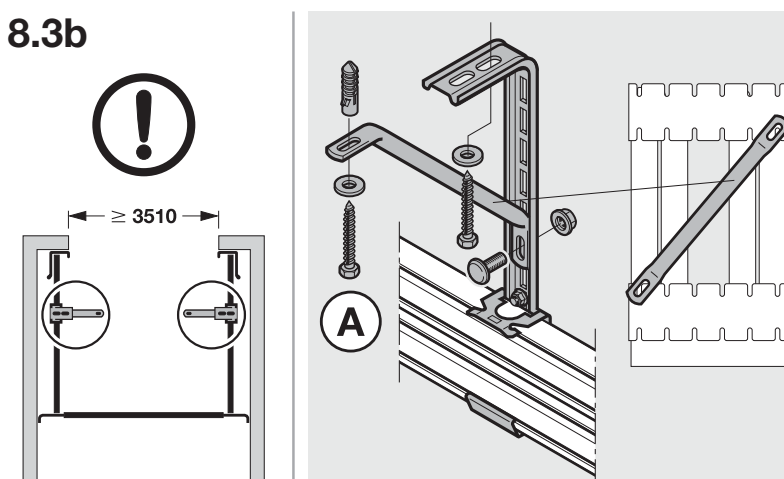
8.2



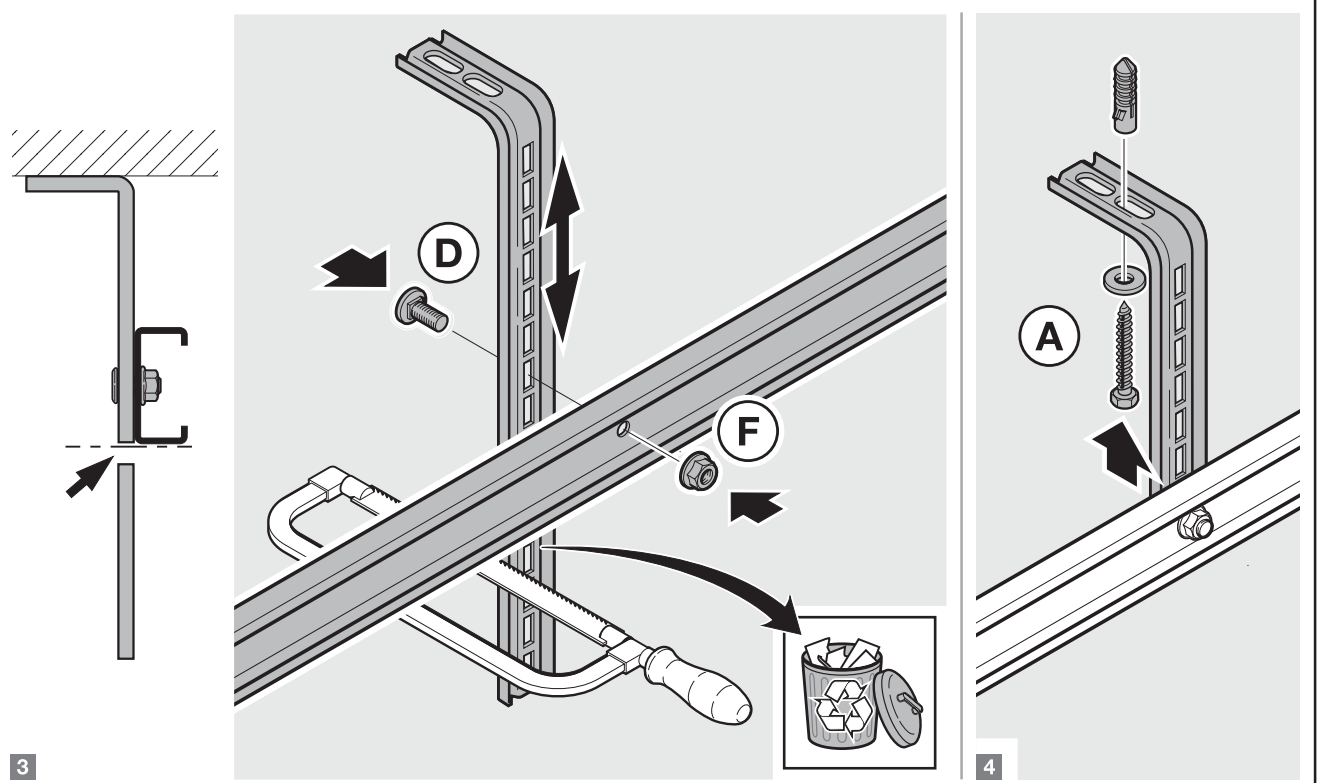
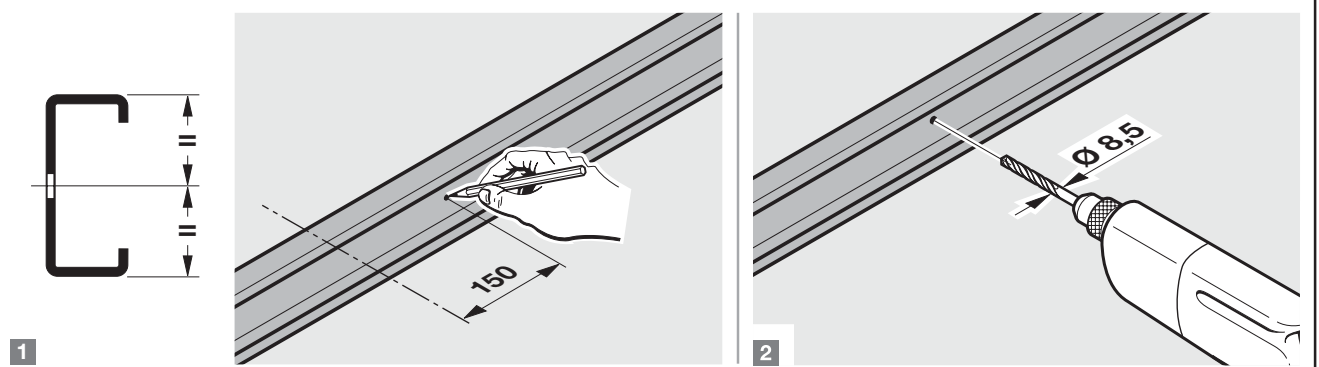
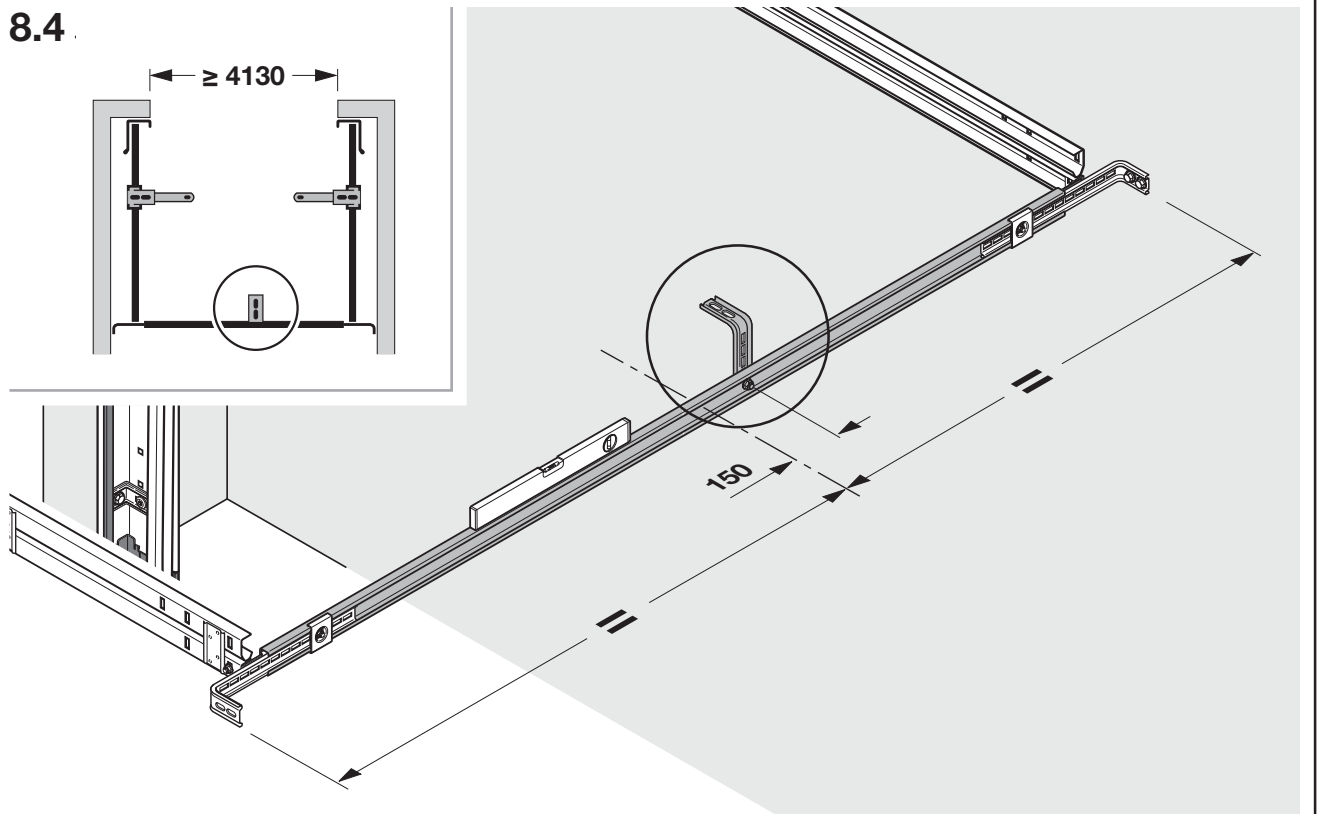
8.3a

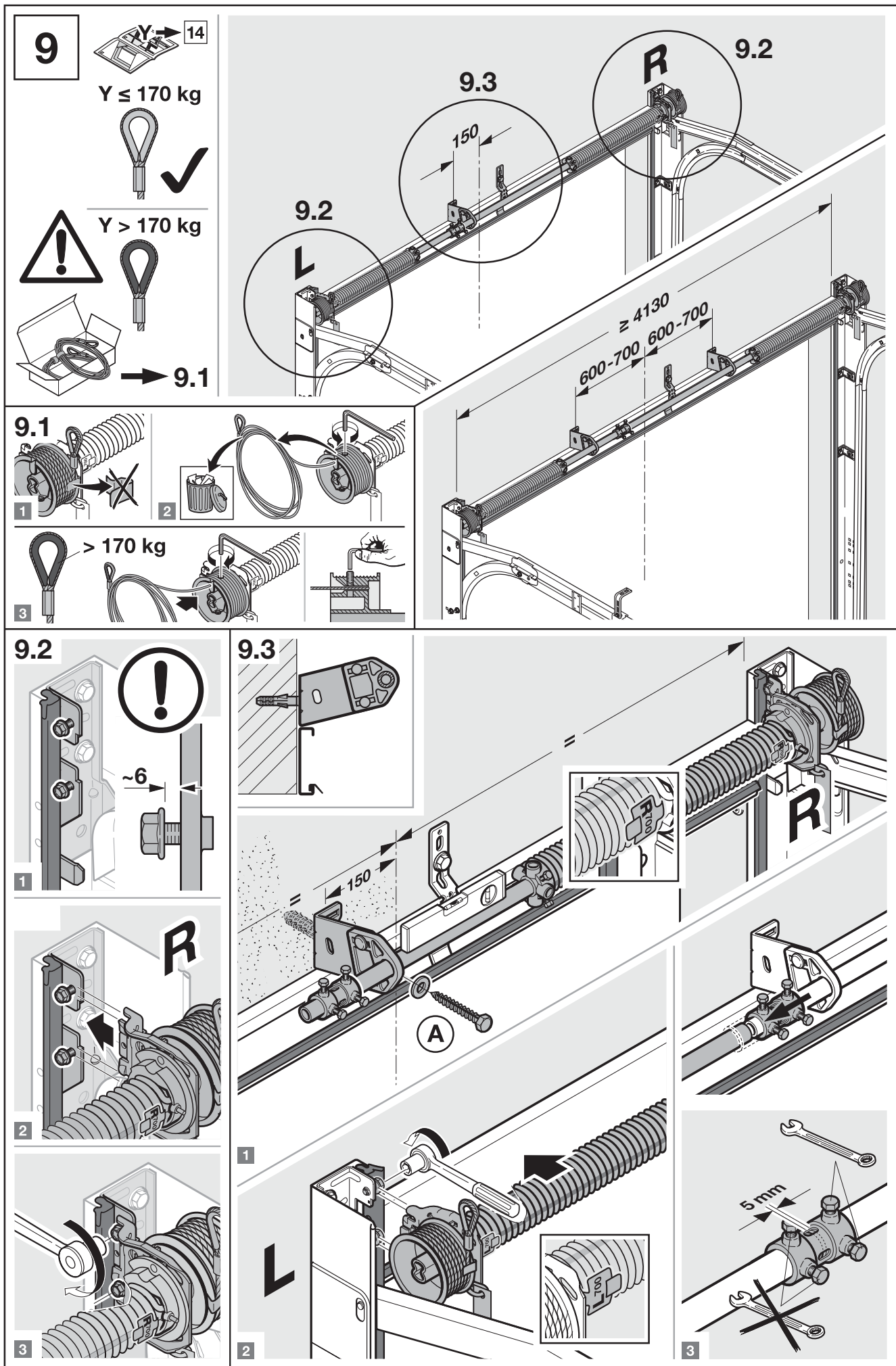


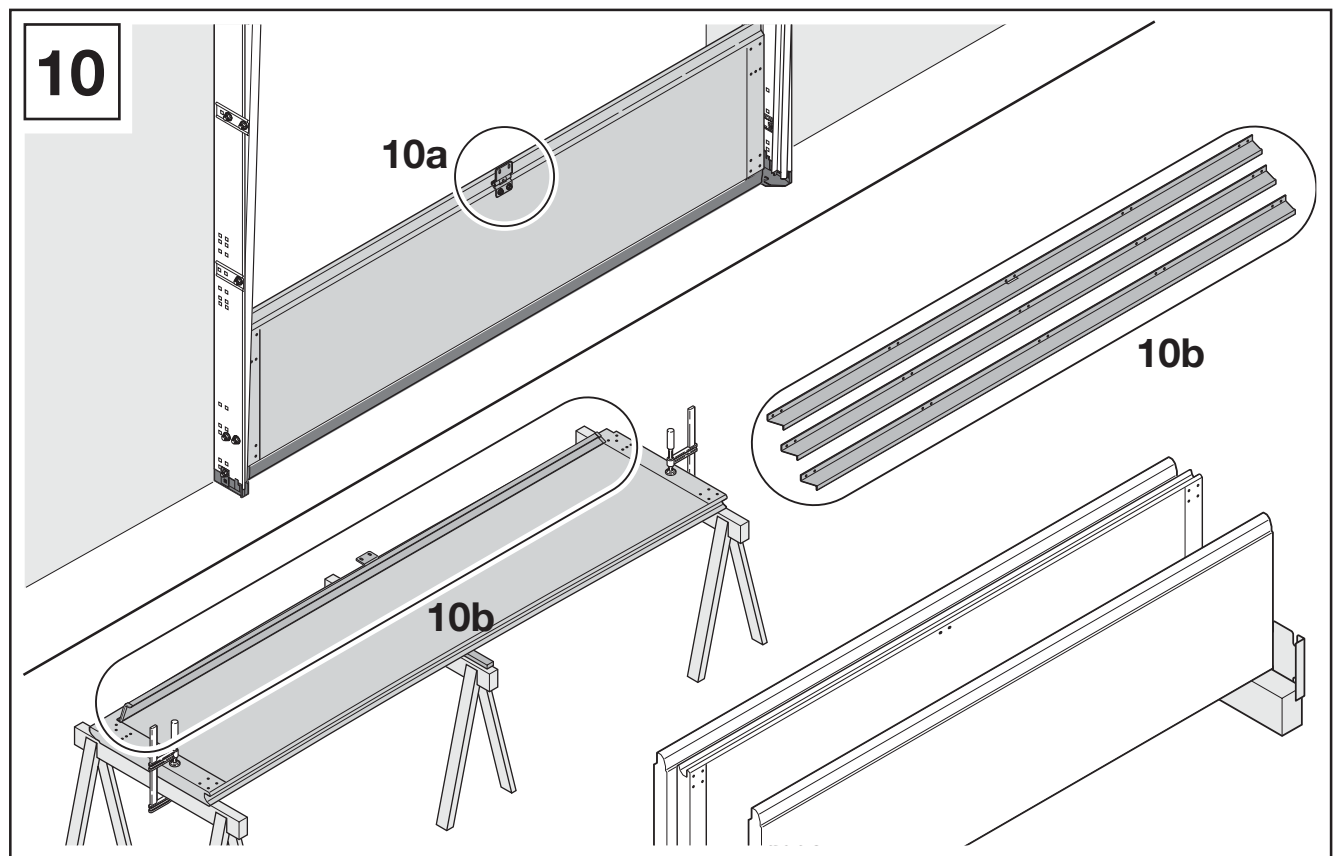
8.3b



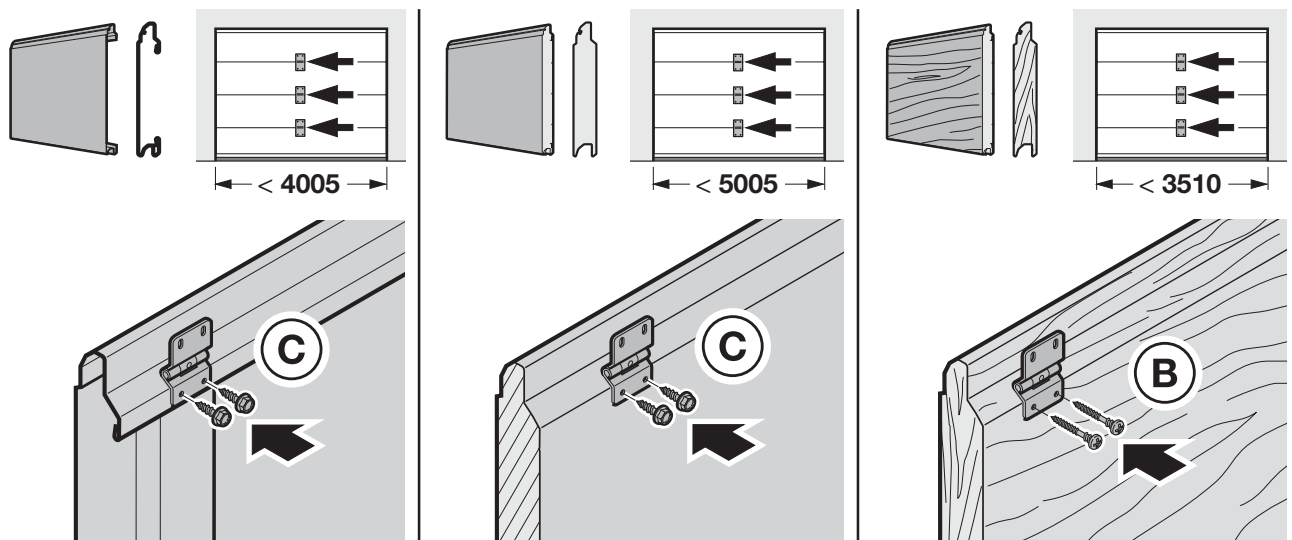
8.4



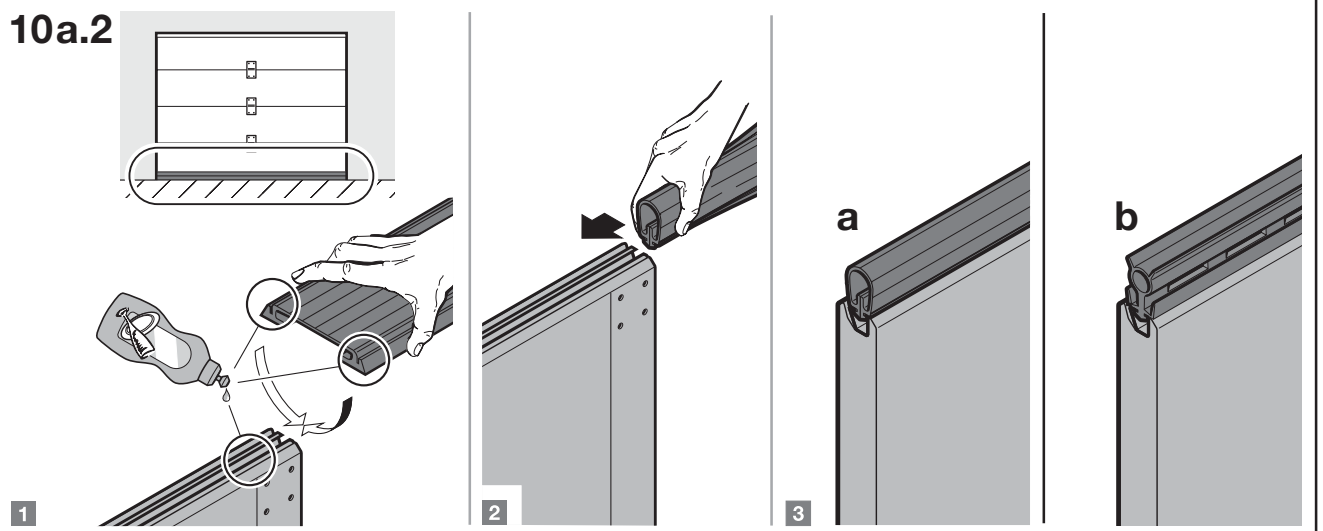




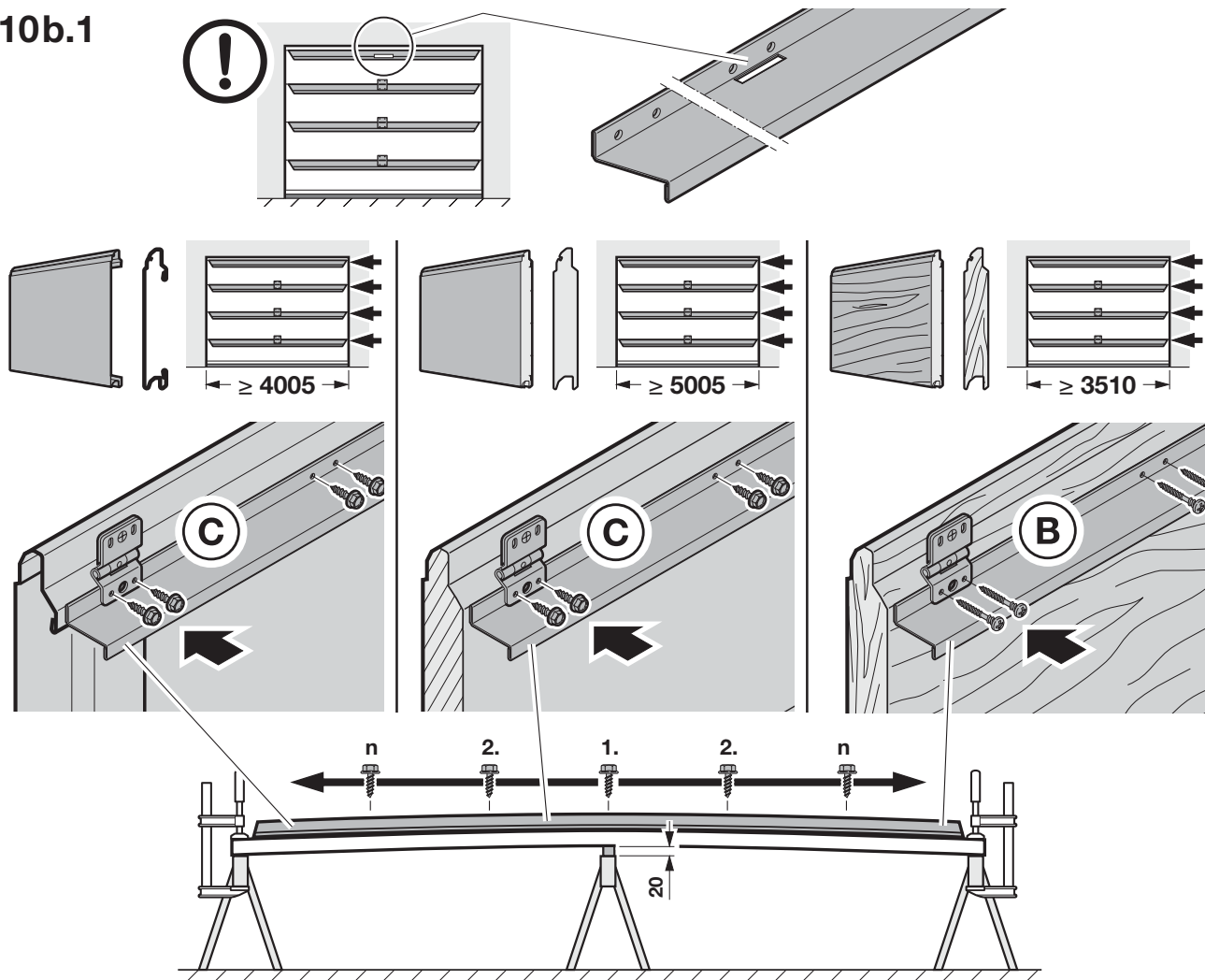
10a.1



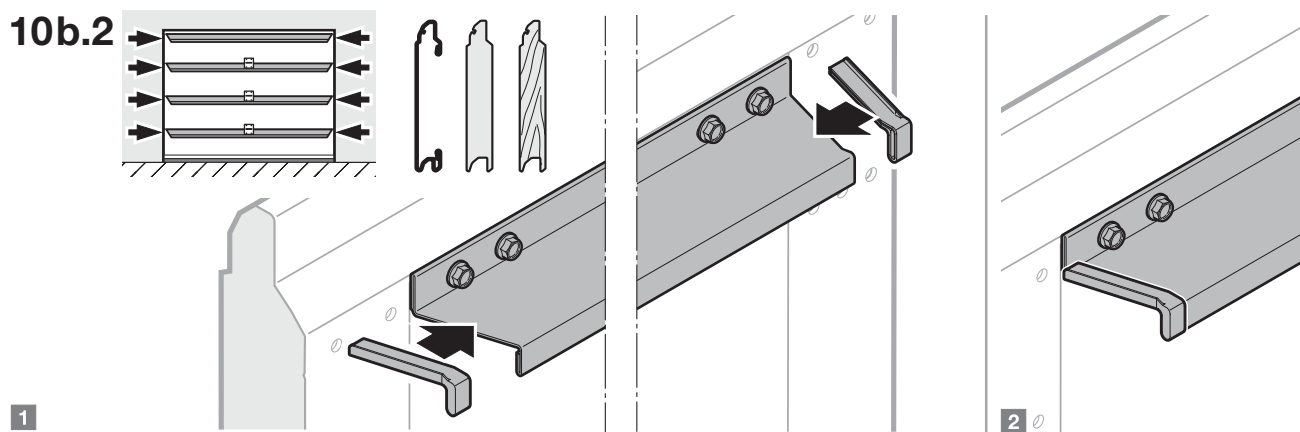
10a.2



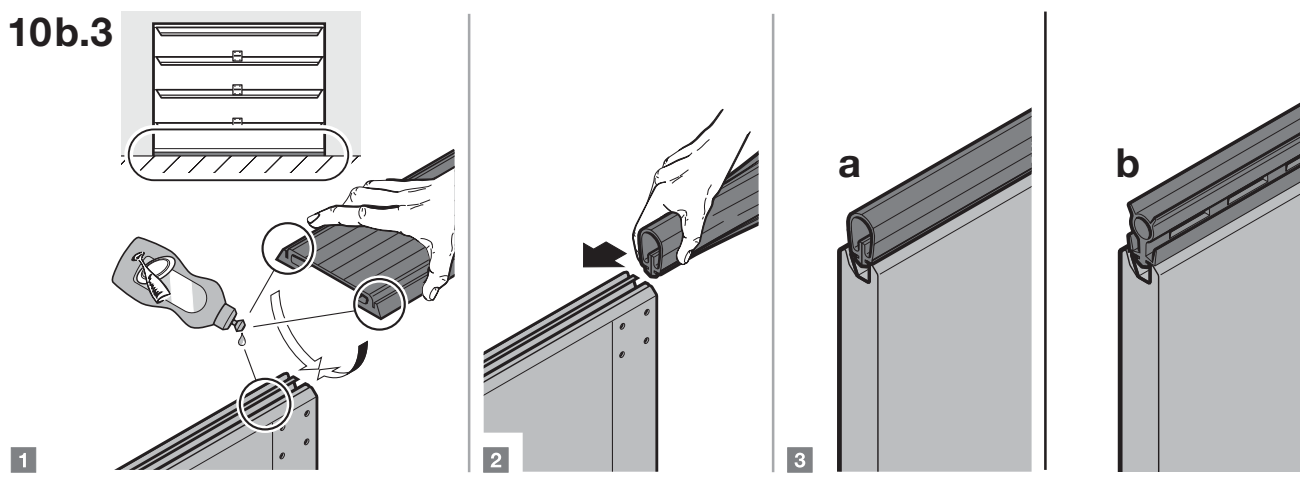
10b.1



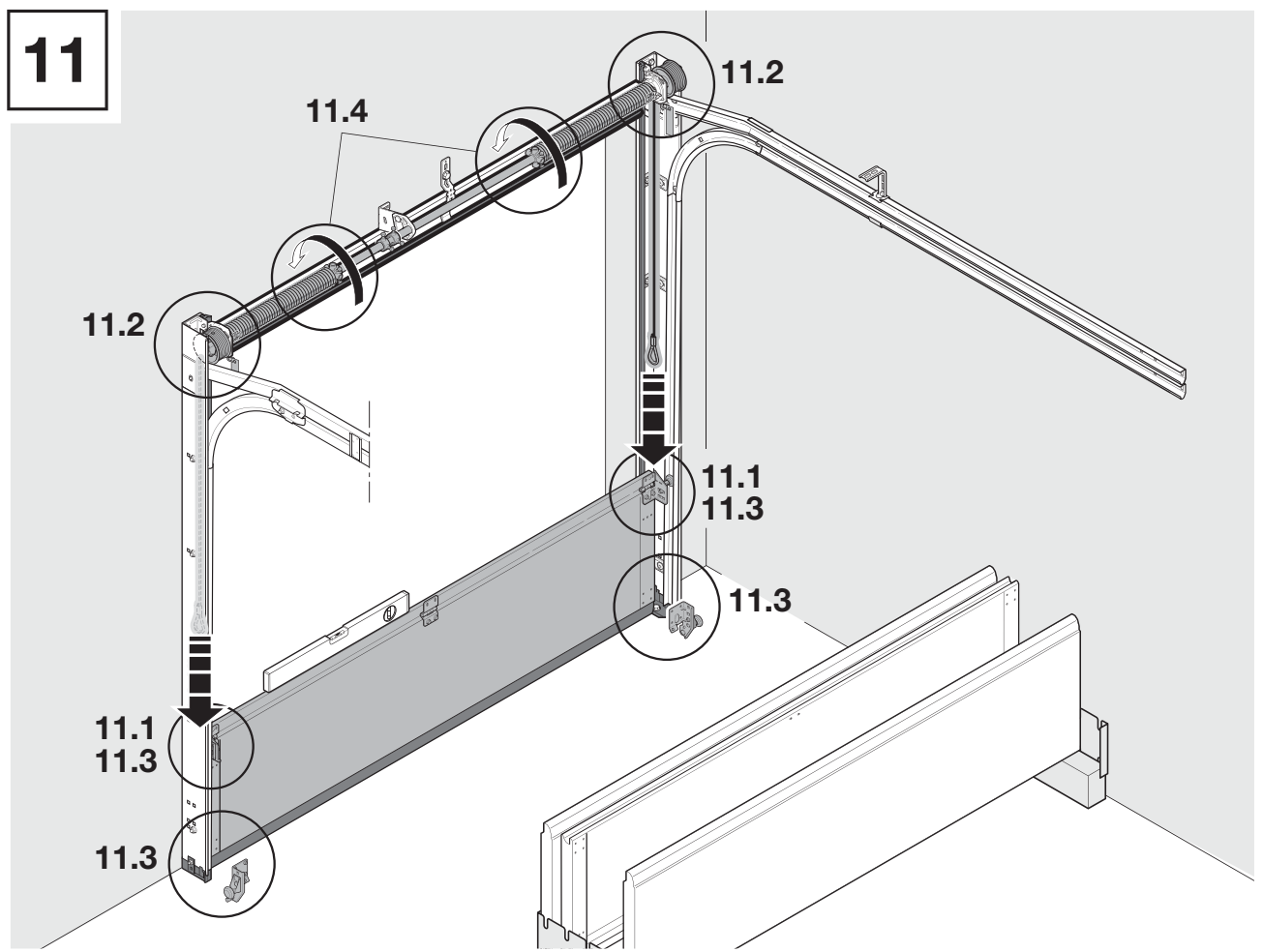
10b.2



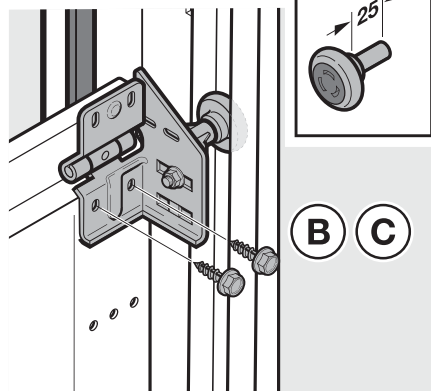
10b.3



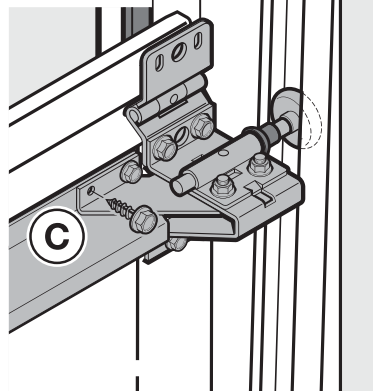
11



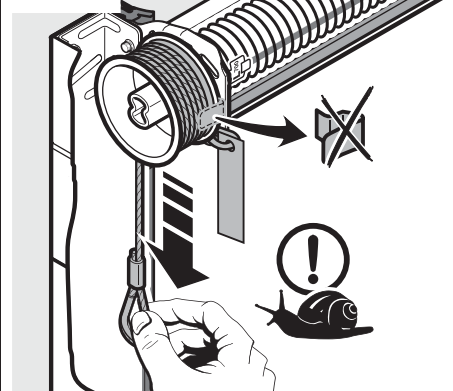
11.1 LZ < 5005



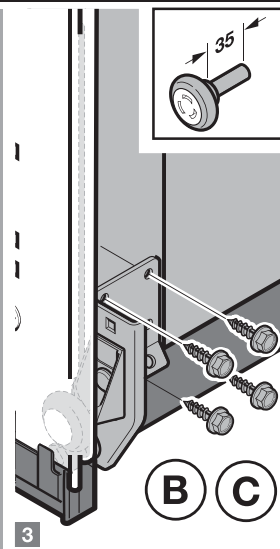
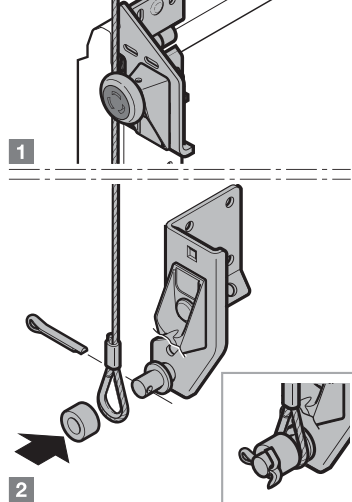
LZ ≥ 5005



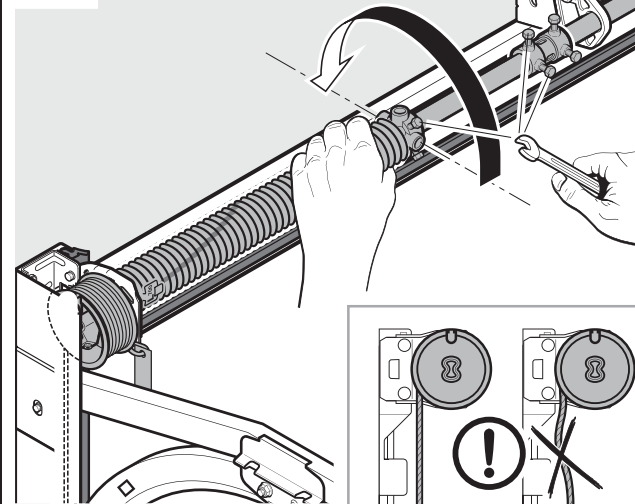
11.2



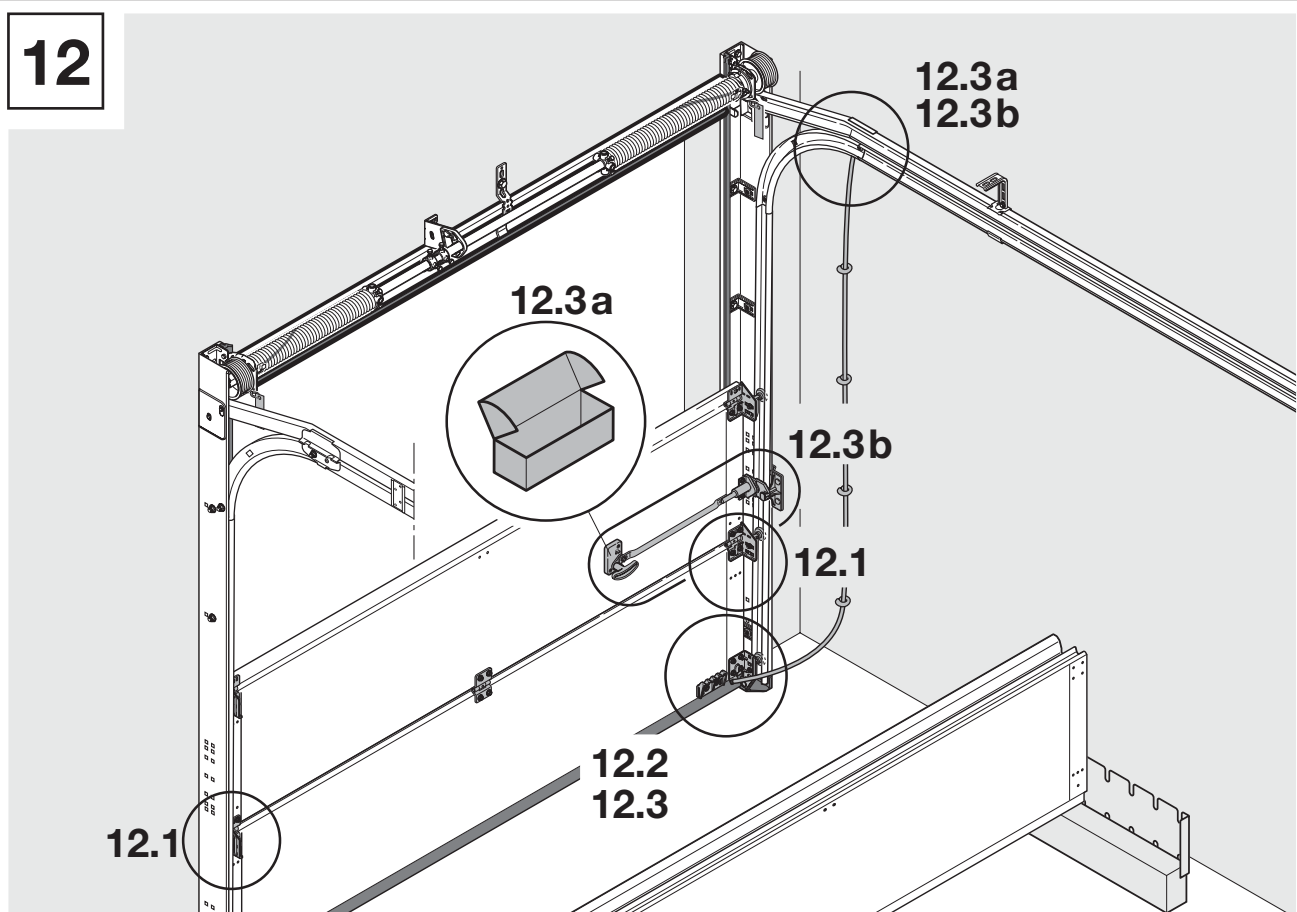
11.3



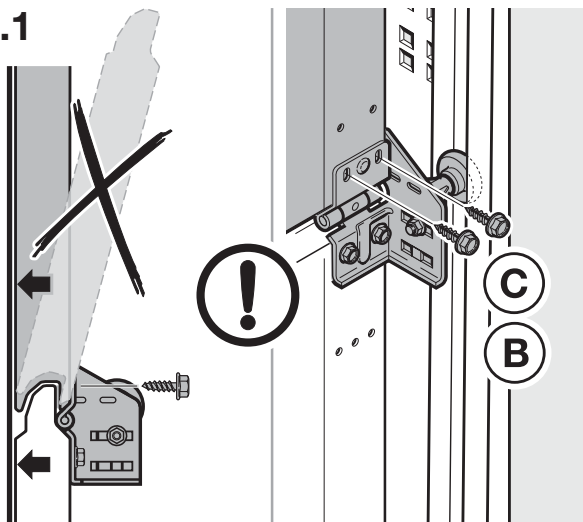
11.4



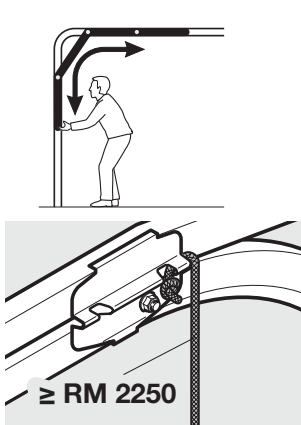
12



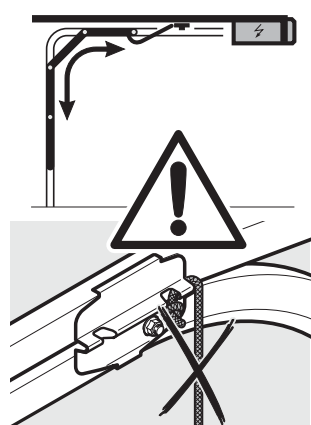
12.1



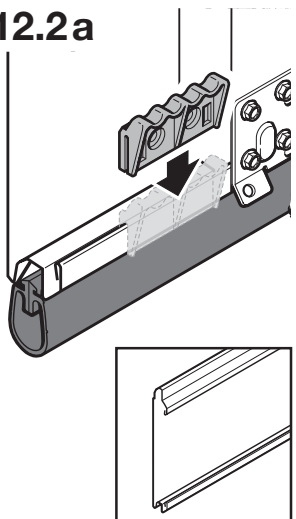
12.3a



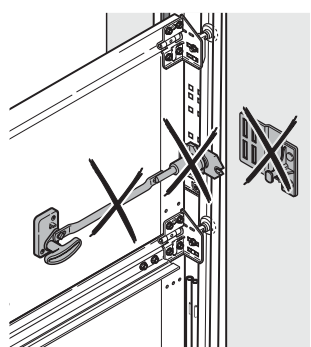
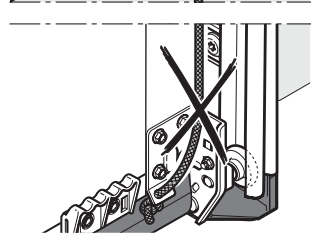
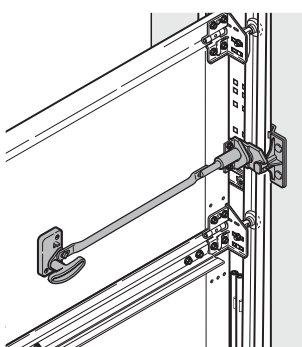
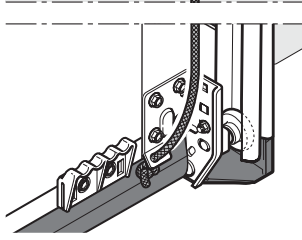
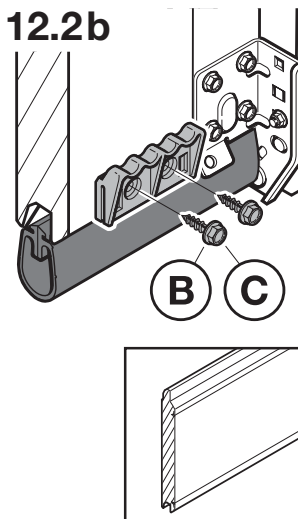
12.3b



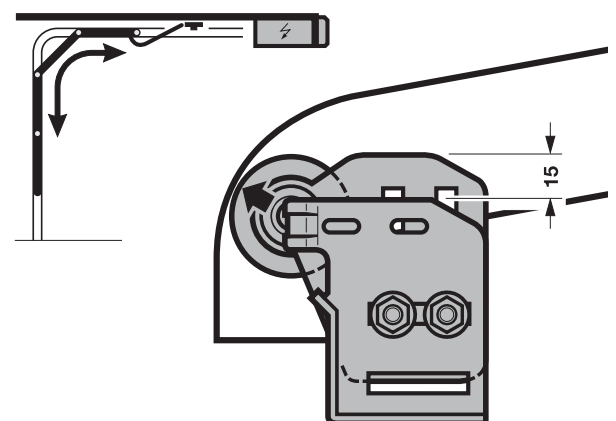
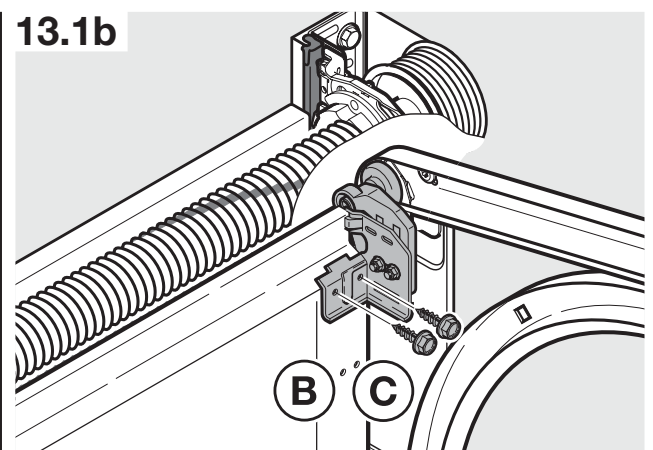
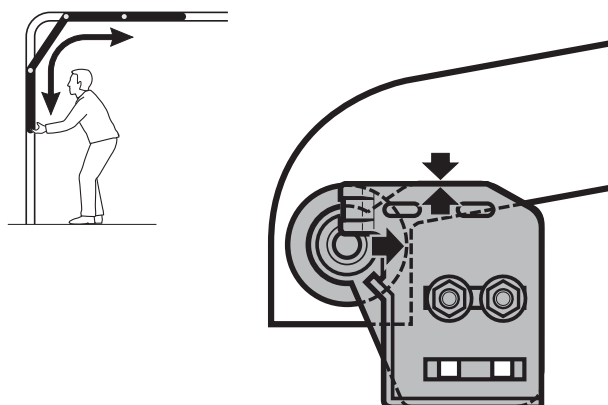
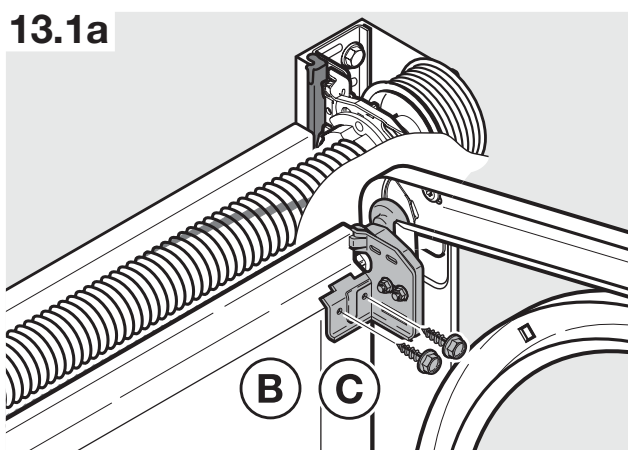
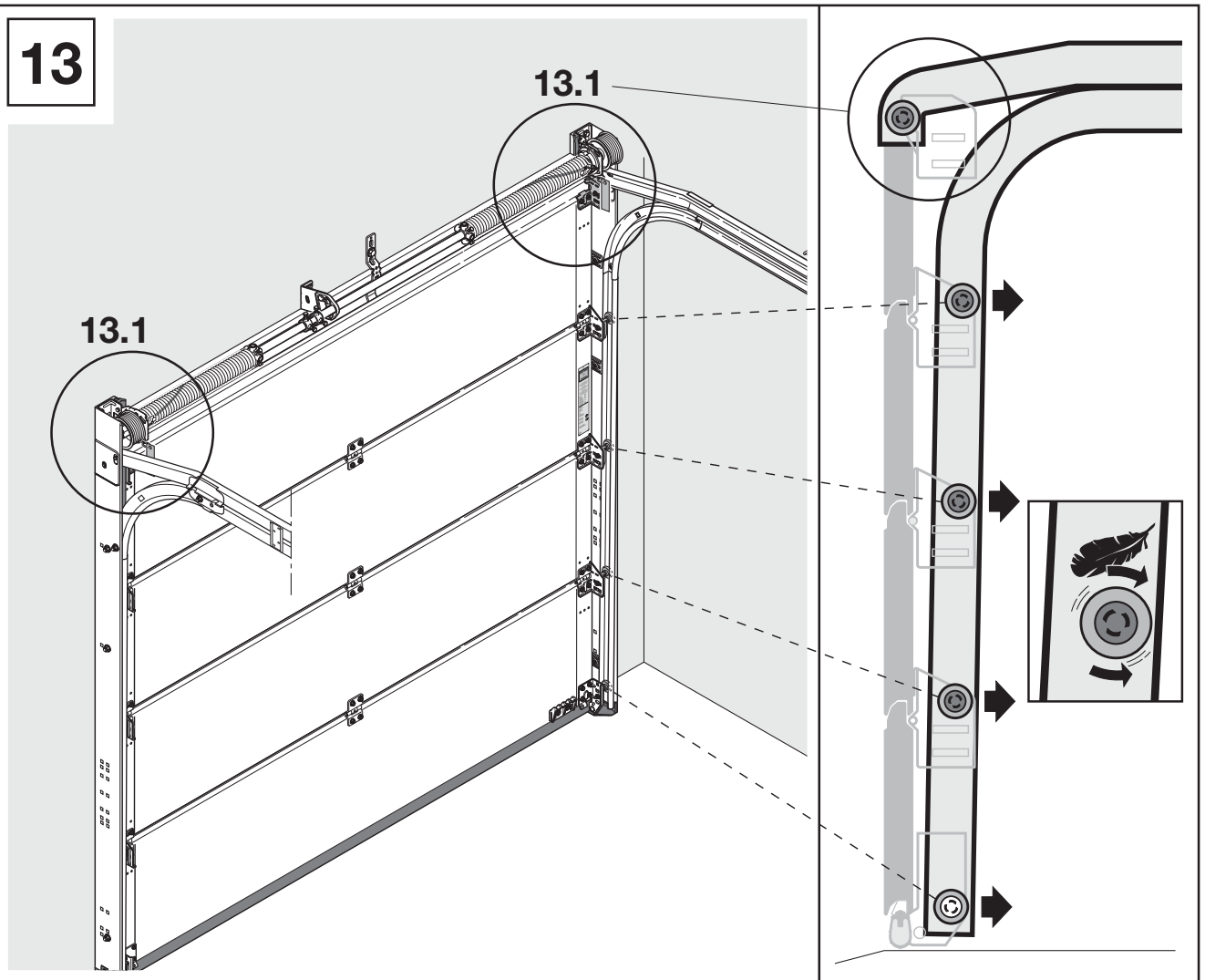
12.2a



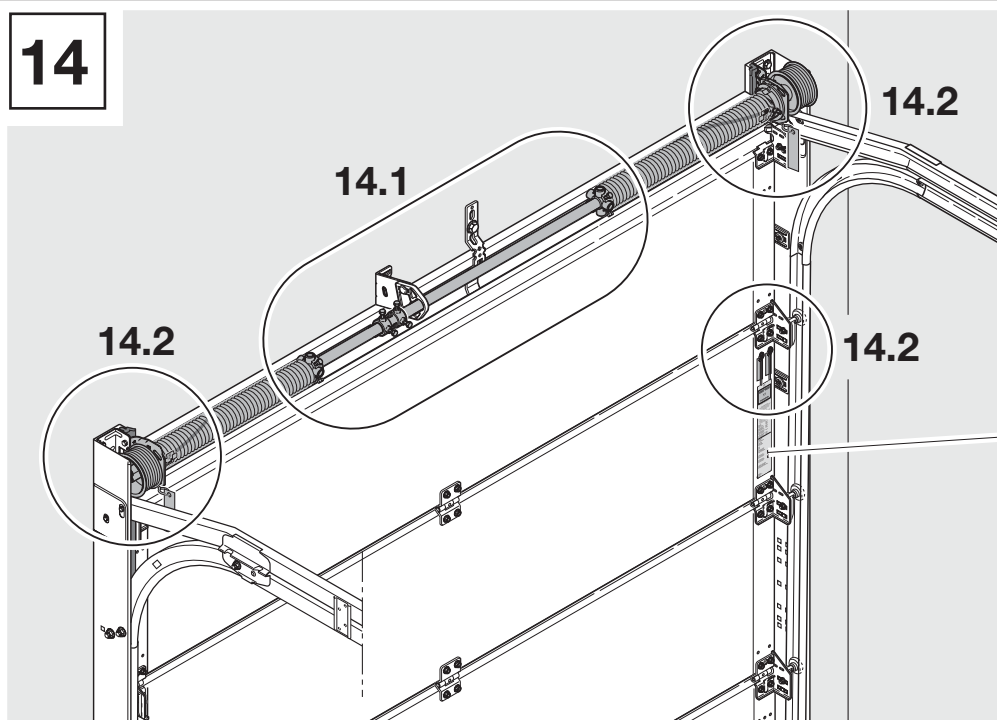
12.2b



13



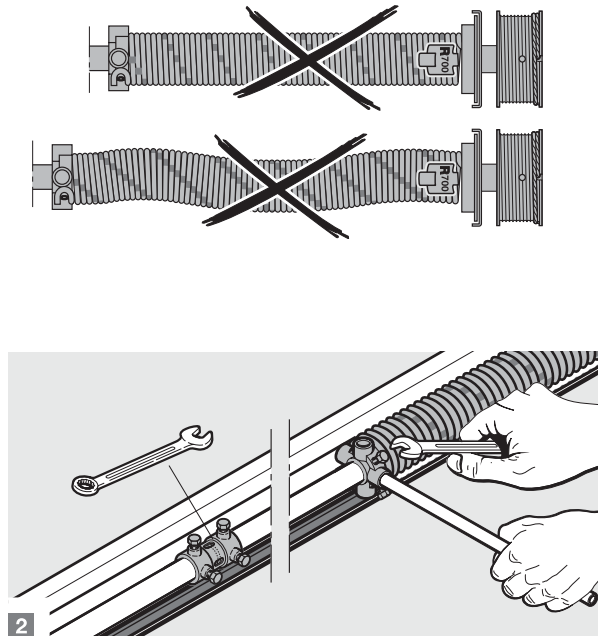
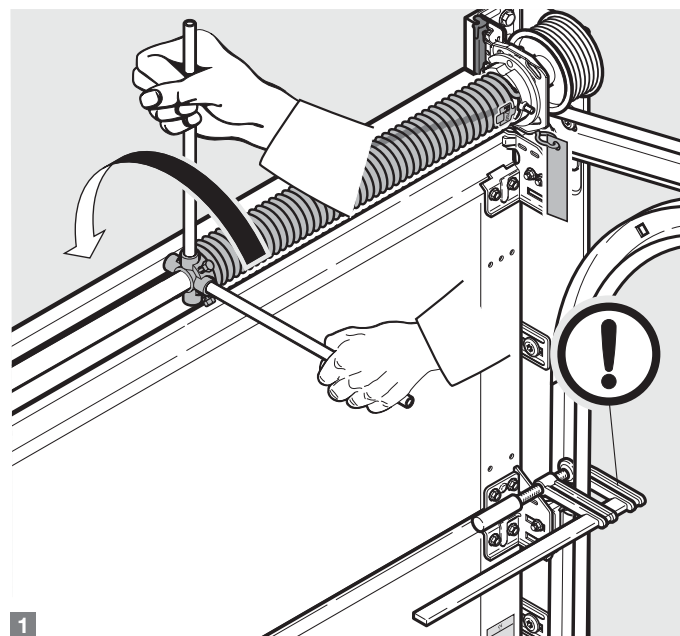
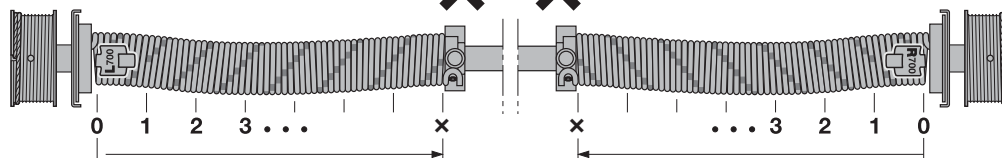
14



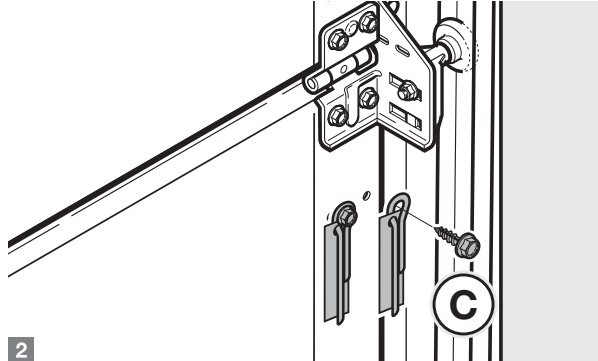
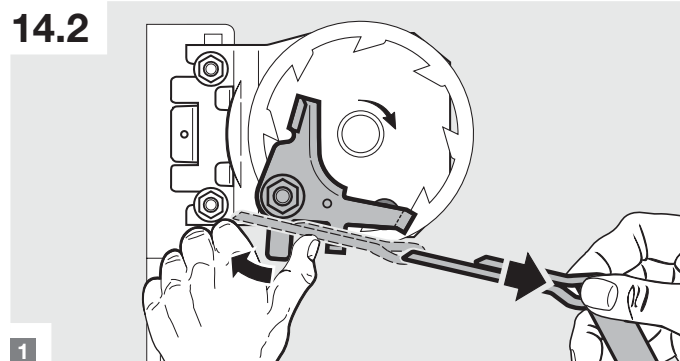
Windload	Klasse:	
Charge au vent	Klasse:	
Wasserdichtheit	Klasse:	
Water tightness	Klasse:	
Étanchéité à l'eau	Klasse:	
Wärmewiderstand	Wm²K:	
Thermal tightness	Wm²K:	
Résist. thermique	Wm²K:	
Luftdurchlässigkeit	Klasse:	
Air permeability	Klasse:	
Perméabilité à l'air	Klasse:	
Auftrags-Nr:		
Order No:		
No. de fabrication:		
Produkt-Nr:		
Product No:		
No. de produit:		
Typ:		
Type:		
Type:		
Flügelgewicht [kg]:	X 	
Door weight [kg]:		
Poids de la porte [kg]:		
Federspannung:	X 	
No. of spring turns:		
Nombre de tours:		
Federspannung:	X 	
No. of spring turns:		
Nombre de tours:		
Feder links / Feder rechts:		
Spring left / Spring right:		
Ressort gauche / Ressort droit:		
Baujahr:		
Produced in:		
Année:		

14.1

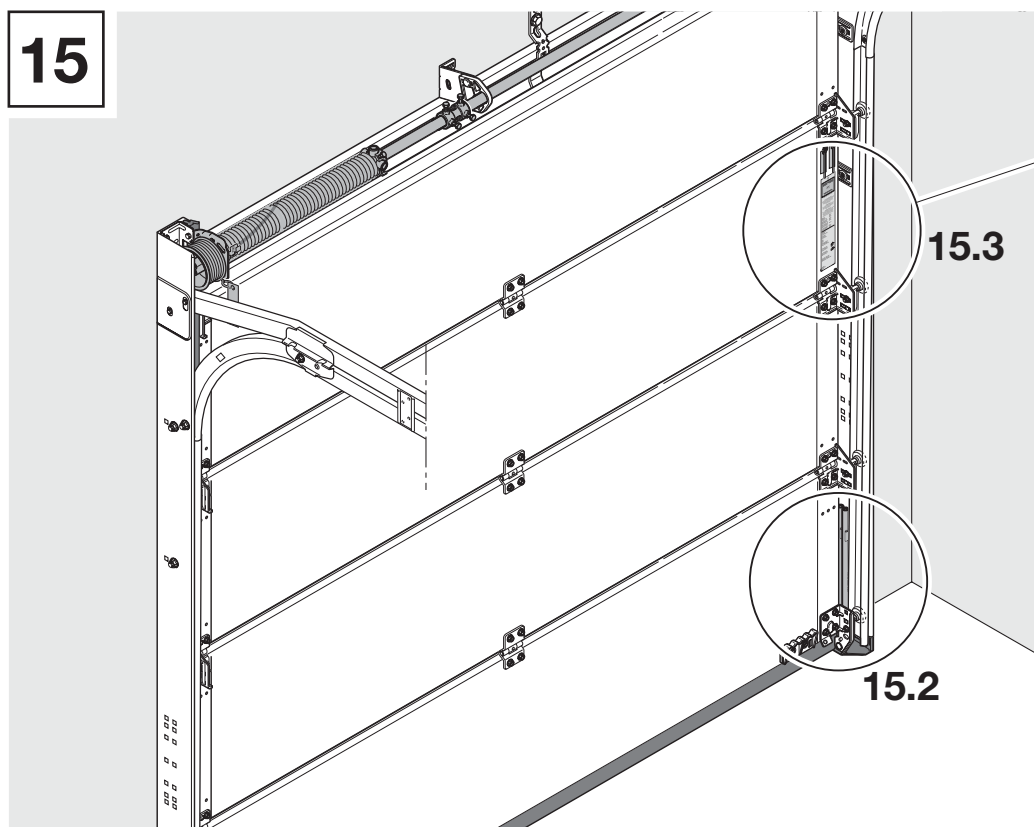
X = X



14.2

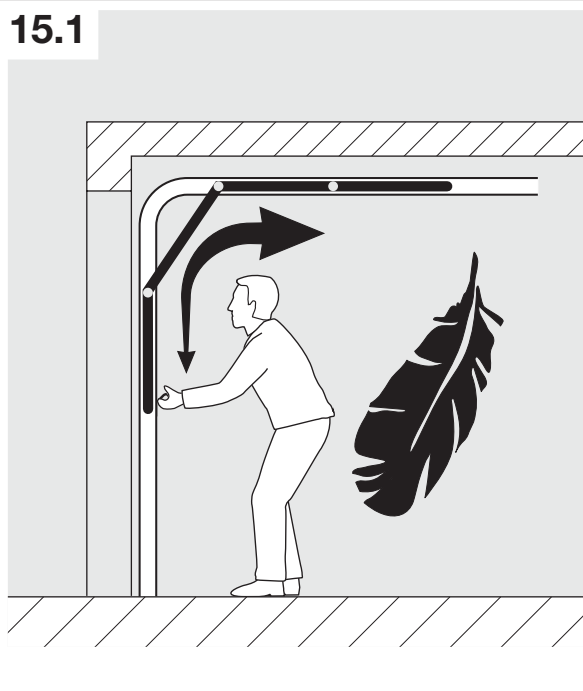


15

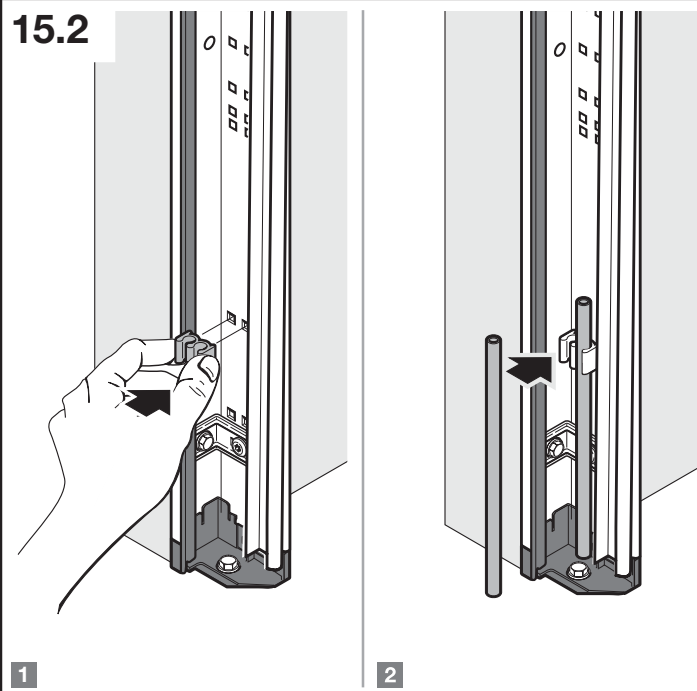


CE 0757	
XX	
EN 13241-1:2003+A1:2011	
Verwendungszweck(e): für deklarations spezielle Zwecke und/oder sonstige Zwecke, für die spezielle Anforderungen, insbesondere in Bezug auf Energie, Dichtheit und Nutzungs-sicherheit gelten.	
Intended use(s): For declared specific uses and/or other use subject to specific requirements, such as noise, energy, tightness and safety in particular.	
Usage(s) prévue(s): Pour buts d'application spécifiques déclarés et/ou buts d'application divers pour lesquels des exigences spécifiques, en particulier en matière de nuisances sonores, d'énergie, d'étanchéité et de sécurité d'application prévalent.	
Windlast Windload Charge au vent	Klasse: Class: Classe:
Wasserdichtheit Water tightness Étanchéité à l'eau	Klasse: Class: Classe:
Wärmeisolation Thermal tightness Résist. thermique	WärmK: Thermal: Classe:
Luftdurchlässigkeit Air permeability Perméabilité à l'air	Klasse: Class: Classe:
Auftrag/Nr.: Order No. No. de fabrication:	
Produkt/Nr.: Product No. No. de produit:	
Typ: Type:	
Federgewicht [kg]: Door weight [kg] Poids de la porte [kg]:	
Federspannung: No. of spring turns: Nombre de tours:	
Federspannung: No. of spring turns: Nombre de tours:	
Feder links / Feder rechts: Spring left / Spring right Ressort gauche / Ressort droite:	
Baugr.: Produced in: Année:	

15.1



15.2



15.3

